

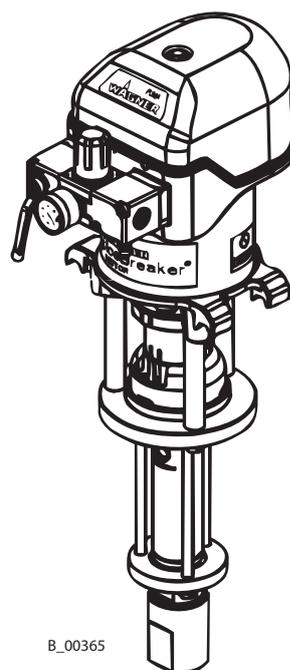
WAGNER

Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

Wildcat 18 - 40
Puma 28 - 40

Edizione 03/2011

IceBreaker pompe a pistone
Volume di mandata 40 cm³



B_00365

CE  II 2G IIB cT3 X

Indice

1	INFORMAZIONI SULLE PRESENTI ISTRUZIONI	5
1.1	Lingue	5
1.2	Avvertimenti, avvertenze e simboli utilizzati in queste nelle istruzioni	5
2	NORME DI SICUREZZA GENERALI	6
2.1	Avvertenze di sicurezza per l' esercente	6
2.1.1	Apparecchiature elettriche	6
2.1.2	Qualifica del personale	6
2.1.3	Sicurezza dell'ambiente di lavoro	6
2.2	Norme di sicurezza per il personale	6
2.2.1	Utilizzo sicuro degli apparecchi di spruzzatura Wagner	7
2.2.2	Mettere a terra l'apparecchio	7
2.2.3	Tubi flessibili del materiale	7
2.2.4	Pulizia	8
2.2.5	Manipolazione di liquidi, vernici e colori pericolosi	8
2.2.6	Toccare superfici ad alta temperatura	8
2.3	Uso regolamentare	8
2.4	Impiego nel settore a rischio di esplosione	9
2.4.1	Uso regolamentare	9
2.4.2	Contrassegno Protezione antideflagrante	9
2.4.3	Identificazione X	9
3	3+2 ANNI DI GARANZIA PROFESSIONAL FINISHING	10
3.1	Garanzia	10
3.2	Durata della garanzia e registrazione	10
3.3	Espletamento	10
3.4	Esclusione della garanzia	11
3.5	Regolamenti integrativi	11
3.6	Certificato di conformità CE	12
3.7	Direttive e regolamenti tedeschi	12
4	DESCRIZIONE	13
4.1	Campi di applicazione	13
4.1.1	Uso regolamentare	13
4.1.2	Materiali lavorabili	13
4.1.3	Campi di applicazione raccomandati	13
4.3	Dati	14
4.3.1	Materiali per componenti a contatto con la vernice	14
4.3.2	Anelli elastici di arresto raccomandati	14
4.3.3	Dati tecnici	15
4.3.4	Dimensioni e raccordi	16
4.3.5	Portata	17
4.3.6	Diagrammi della portata	17
4.4	Funzione	19
4.4.1	Pompe	19
4.4.2	Unità regolatrice della pressione	20
4.4.3	Filtro ad alta pressione (opzione)	21
4.4.3.1	filtro ad alta pressione standard	21
4.4.3.2	Rubinetto sfera filtro (opzione)	21

Indice

5	MESSA IN FUNZIONE E USO	22
5.1	Montaggio e collegamento	22
5.1.1	Messa a terra	23
5.2	Messa in funzione	25
5.2.1	Norme di sicurezza	25
5.2.2	Riempimento con distaccante	26
5.2.3	Lavaggio base	27
5.2.4	Riempimento con materiale di lavoro	27
5.3	Lavori	28
5.3.1	Spruzzatura	28
5.3.2	Interruzione del lavoro	28
5.3.3	Messa fuori servizio e pulizia	29
5.4	Immagazzinaggio a lungo termine	29
6	GUASTI, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI	30
6.1	Guasti e loro eliminazione	30
6.2	Manutenzione	31
7	ACCESSORI	32
7.1	Accessori per Wildcat e Puma pompe	32
7.2	Tabella per la scelta di Trade Tip ugelli (Airless)	36
8	PEZZI DI RICAMBIO	38
8.1	Come si ordinano i pezzi di ricambio?	38
8.2	Panoramica dei gruppi	39
8.3	Motore pneumatico	40
8.3.1	Motore pneumatico Wildcat e Puma	40
8.3.2	Regolatore per il motore pneumatico Wildcat e Puma	44
8.4	Pompe della vernice	45
8.4.1	Pompa della vernice 40 ccm	45
8.5	Filtro ad alta pressione	48
8.6	Rubinetto sfera filtro	50
8.7	Carrello	51
8.9	Carrello pneumatico di trasporto e sollevamento	52
8.10	Carrello di trasporto e sollevamento	55
8.11	Dispositivo pneumatico di sollevamento a parete	57
8.12	Dispositivo di sollevamento a parete	60

1 INFORMAZIONI SULLE PRESENTI ISTRUZIONI

Le istruzioni d'uso contengono informazioni e istruzioni per l'uso, la riparazione e la manutenzione dell'apparecchio.

→ Utilizzare l'apparecchio conformemente alle presenti istruzioni.

1.1 LINGUE

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate nelle seguenti lingue:

Lingua:	N° ord.	Lingua:	N° ord.
Tedesco	2302505	Inglese	2303659
Francese	2303661	Olandese	2303662
Italiano	2303663	Spagnolo	2303665
Danese	2303666	Svedese	2303667

Le relative istruzioni di servizio possono essere richieste indicando il seguente N° ord.:

Lingua:	No. ord.	Lingua:	No. ord.
Tedesco	367865	Inglese	367866

1.2 AVVERTIMENTI, AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI IN QUESTE NELLE ISTRUZIONI

Le avvertenze in queste istruzioni avvertono di particolari pericoli per l'utente e per l'apparecchio e descrivono provvedimenti per evitare tali pericoli.

Le avvertenze sono classificate nel modo seguente:

Pericolo – pericolo imminente. L'inosservanza comporta la morte, gravi lesioni ed ingenti danni materiali.

 SIHL_0100_I	 PERICOLO
	<p>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo! Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo</p> <p>→ Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.</p>

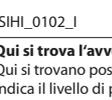
Avvertimento – possibile pericolo imminente. L'inosservanza può comportare la morte, gravi lesioni ed ingenti danni materiali.

 SIHL_0103_I	 AVVERTENZA
	<p>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo! Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo</p> <p>→ Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.</p>

Cautela – possibile situazione pericolosa. L'inosservanza può comportare leggere lesioni.

 SIHL_0101_I	 CAUTELE
	<p>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo! Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo</p> <p>→ Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.</p>

Cautela – possibile situazione pericolosa. L'inosservanza può comportare danni materiali.

 SIHL_0102_I	CAUTELE
	<p>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo! Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo.</p> <p>→ Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.</p>

Avvertenza – informazioni su particolarità e procedimento da adottare.

2 NORME DI SICUREZZA GENERALI

2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ESERCENTE

- Conservare queste istruzioni sempre a portata di mano sul luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Rispettare in qualsiasi circostanza direttive locali sulla sicurezza del lavoro e le norme antinfortunistiche.



2.1.1 APPARECCHIATURE ELETTRICHE

Apparecchi e le apparecchiature elettriche:

- Soddisfino i requisiti di sicurezza di funzionamento e locali relativamente al tipo di esercizio ed alle influenze ambientali.
- Far riparare solo da elettricisti qualificati o sotto la loro supervisione.
- Vengano fatti funzionare osservando le norme di sicurezza e le regole dell'elettrotecnica.
- In caso di difetti, far riparare immediatamente.
- Vengano messi fuori servizio se da essi possono scaturire pericoli.
- Far scollegare la tensione prima di intervenire su parti attive. Informare il personale sui lavori previsti. Rispettare le regole di sicurezza elettriche.



2.1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE

- Assicurare che l'apparecchio venga utilizzato e riparato solo da personale addestrato.

2.1.3 SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- Assicurare che il pavimento della zona di lavoro sia antistatico a norme EN 50053 parte 1, art. 7-2, misura secondo DIN 51953.
- Assicurare che tutte le persone all'interno della zona di lavoro indossino scarpe antistatiche.
- Assicurare che, durante la spruzzatura, le persone indossino scarpe antistatiche per la messa a terra attraverso l'impugnatura dell'aerografo.
- Realizzare apparecchi di aspirazione della nebbia di vernice conformemente alle norme locali.
- Assicurare che siano disponibili i seguenti componenti di un ambiente di lavoro sicuro:
 - Tubi flessibili del materiale/pneumatici adatti alla pressione di lavoro.
 - equipaggiamento di protezione personale (protezione delle vie respiratorie e della pelle).
- Assicurare che nell'ambiente non siano presenti fonti di accensione come fiamme libere, scintille, fili incandescenti o superfici ad alta temperatura. Non fumare.



2.2 NORME DI SICUREZZA PER IL PERSONALE

- Rispettare sempre le informazioni di queste istruzioni, in particolare le norme di sicurezza generali e gli avvertimenti.
- Rispettare in qualsiasi circostanza direttive locali sulla sicurezza del lavoro e le norme antinfortunistiche.



2.2.1 UTILIZZO SICURO DEGLI APPARECCHI DI SPRUZZATURA WAGNER

Il getto di materiale è sotto pressione e può causare lesioni pericolose.

Evitare l'iniezione di vernice e di detergente:

- Non puntare mai l'aerografo su persone.
- Non collocare le mani nella traiettoria del getto di materiale.
- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, prima di interrompere il lavoro e anomalie di funzionamento:
 - Togliere l'energia- e la mandata di aria compressa.
 - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione.
 - Depressurizzare l'aerografo e l'equipo.
 - Anomalie di funzionamento: eliminare l'errore come descritto nel capitolo „Causa dell'anomalia“.

In caso di lesioni cutanee causate da vernici o detergenti:

- Annotarsi il tipo di vernice o di detergente utilizzato.
- Consultare immediatamente un medico.

Pericolo di lesioni dovuto al contraccolpo:

- Mantenere l'equilibrio mentre si preme il grilletto dell'aerografo.
- Mantenere l'aerografo in una posizione solo per breve tempo.

**2.2.2 METTERE A TERRA L'APPARECCHIO**

A causa dell'elevata alta tensione sull'elettrodo polverizzazione e velocità di scorrimento del prodotto verniciante durante la spruzzatura a pressione, sull'apparecchio si possono accumulare cariche elettrostatiche. In fase di scarica, tali cariche possono causare la formazione di scintille o fiamme.

- Assicurare che l'apparecchio sia sempre messo a terra.
- Collegare a terra i pezzi da verniciare.
- Assicurare che tutte le persone all'interno della zona di lavoro siano collegate a terra, ad esempio mediante scarpe antistatiche.
- Durante la spruzzatura indossare scarpe antistatiche per la messa a terra attraverso l'impugnatura dell'aerografo.

**2.2.3 TUBI FLESSIBILI DEL MATERIALE**

- Assicurare che il materiale dei tubi flessibili sia chimicamente stabile ai materiali spruzzati.
- Verificare che il tubo flessibile del materiale sia adatto per la pressione generata nell'apparecchio.
- Verificare che sul tubo flessibile ad alta pressione utilizzato siano riconoscibili le seguenti informazioni:
 - Produttore
 - Massima pressione d'esercizio
 - Data di produzione.
- La resistenza elettrica dell'intero tubo flessibile ad alta pressione deve essere minore di 1 Megaohm.



2.2.4 PULIZIA

- Scollegare la tensione elettrica dall'apparecchio.
- Staccare la linea di mandata pneumatica.
- Depressurizzare l'apparecchio.
- Assicurare che il punto di infiammabilità dei detergenti sia di almeno 5 K maggiore della temperatura ambiente.
- Per la pulizia utilizzare solo panni e pennelli umidi di solvente; non utilizzare in nessun caso oggetti duri e non spruzzare detergenti con l'aerografo.

In recipienti chiusi si forma una miscela esplosiva di gas ed aria.

- Per pulire l'apparecchio con solventi non spruzzare mai in un recipiente chiuso.
- Mettere a terra l'apparecchio.

**2.2.5 MANIPOLAZIONE DI LIQUIDI, VERNICI E COLORI PERICOLOSI**

- Per la preparazione e la lavorazione della vernice e per la pulizia dell'apparecchio osservare le norme di lavorazione del produttore della vernice, del solvente e del detergente utilizzati.
- Adottare le misure di protezione prescritte; utilizzare in particolare occhiali di protezione, indumenti e scarpe di sicurezza e, se necessario, una crema protettiva della pelle.
- Utilizzare una maschera respiratoria o un apparecchio respiratorio autonomo.
- Per proteggere adeguatamente la salute e l'ambiente: utilizzare l'apparecchio in una cabina di spruzzatura o su una parete di spruzzatura con ventilazione (aspirazione) accesa.
- Per lavorare materiali ad alta temperatura indossare indumenti di protezione adatti.

**2.2.6 TOCCARE SUPERFICI AD ALTA TEMPERATURA**

- Toccare le superfici ad alta temperatura solo con guanti di protezione.
- Per il funzionamento dell'apparecchio con materiale di copertura a temperatura > 43 °C; 109.4 °F:
 - Applicare sull'apparecchio un'etichetta di pericolo „Attenzione! Superficie ad alta temperatura“.

**N° ord.**

9998910 Adesivo di avvertimento

9998911 Adesivo di protezione

2.3 USO REGOLAMENTARE

WAGNER declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni derivanti da un uso non regolamentare.

- Utilizzare l'apparecchio solo per lavorare i materiali raccomandati da WAGNER.
- Far funzionare l'apparecchio solo con tutte le sue parti.
- Non mettere fuori servizio i dispositivi di protezione.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori originali WAGNER.



2.4 IMPIEGO NEL SETTORE A RISCHIO DI ESPLOSIONE

2.4.1 USO REGOLAMENTARE

L'apparecchio è adatto per lavorare materiali liquidi conformemente alla classificazione in gruppi di esplosione.

2.4.2 CONTRASSEGNO PROTEZIONE ANTIDEFAGRANTE

Ai sensi della direttiva 94/9/EG (ATEX 95) l'apparecchio è idoneo all'impiego nel settore a rischio di esplosione.



II 2G IIB c T3 X

- CE: Communautés Européennes
 Ex: Icona per protezione antideflagrante
 II: Gruppo di apparecchi II
 2: Categoria 2 (Zona 1)
 G: Gas con atmosfera esplosiva
 IIB: Gruppo di esplosione
 c: Sicurezza di costruzione
 T3: Classe termica: Temperatura massima della superficie < 200 °C; 392 °F
 X: Avvertenze speciali (vedi il capitolo 2.4.3)

2.4.3 IDENTIFICAZIONE X

Temperatura massima della superficie

In caso di funzionamento a secco della pompa a pistone può essere raggiunta la temperatura superficiale massima della pompa a pistone stessa.

- Verificare che la pompa a pistone contenga una quantità sufficiente di liquido di lavoro o di detergente.
- Verificare che il serbatoio del distaccante contenga una quantità sufficiente di distaccante.

Temperatura di accensione del materiale di copertura

- Verificare che la temperatura di accensione del materiale di copertura sia maggiore della temperatura massima della superficie.

Temperatura ambiente

- Temperatura ambiente ammissibile +5 °C a +60 °C; +41 °C a 140 °F

Fluido che favorisce la nebulizzazione

- Per nebulizzare il materiale utilizzare solo gas leggermente ossidanti, ad esempio aria.

Il contatto meccanico dell'apparecchio con metalli può generare scintille

In atmosfera esplosiva:

- Non urtare l'apparecchio contro acciaio o ferro arrugginito.
- Non far cadere l'apparecchio.
- Utilizzare solo attrezzi di materiale consentito.

Spruzzatura della superficie elettrostatica

- Non trattare le parti dell'impianto con il sistema elettrostatico.



Pulizia

In caso di incrostazioni sulle superfici, l'apparecchio può caricarsi elettricamente. La scarica elettrica può generare fiamme o scintille.

- Rimuovere le incrostazioni dalle superfici per mantenere la conducibilità elettrica.
- Pulizia dell'apparecchio solo con un panno umido.



3 3+2 ANNI DI GARANZIA PROFESSIONAL FINISHING

3.1 GARANZIA

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati „prodotti“) sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato „cliente“) che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

3.2 DURATA DELLA GARANZIA E REGISTRAZIONE

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende a 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione. Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto. Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

3.3 ESPLETAMENTO

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

3.4 ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento in appropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

3.5 REGOLAMENTI INTEGRATIVI

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente.

Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto.

Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Repubblica Federale Tedesca

Garanzia professionale Wagner

3.6 CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE

Con la presente dichiariamo che il tipo di costruzione di

Pompe pneumatiche e relativi Spraypack

Wildcat	Puma
1840	2840

è conforme alle seguenti direttive:

2006/42/CE	94/9/CE Atex-convezioni
------------	-------------------------

Norme applicate, in particolare:

DIN EN ISO 12100-1:2004	DIN EN 809:2011	DIN EN 12621/A1:2010
DIN EN ISO 12100-1/A1:2009	DIN EN 14462:2005	DIN EN 13463-1:2009
DIN EN ISO 12100-2:2004	DIN EN ISO 14121-1:2007	DIN EN 13463-5:2004
DIN EN ISO 12100-2/A1:2009	DIN EN 1127-1:2008	
DIN EN ISO 13732-1:2008	DIN EN 12621:2006	

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:

BGR 500 Parte 2 cap. 2.29 e cap. 2.36	BGR 104	TRBS 2153
---------------------------------------	---------	-----------

Marcatura:


 II 2G IIB c T3 X

Dichiarazione di conformità CE

Al presente prodotto è allegata un'apposita dichiarazione di conformità dotata di relativo. In caso di necessità la suddetta dichiarazione può essere ordinata alla rappresentanza WAGNER di zona indicando il tipo di prodotto e il numero di serie.

Numero di ordinazione:

Professional pompe 2302304

3.7 DIRETTIVE E REGOLAMENTI TEDESCHI

- a) BGR 500 Parte 2, Cap. 2.36 Lavoro con apparecchi a getto di liquido
- b) BGR 500 Parte 2, Cap. 2.29 Lavorazione di materiali per rivestimento
- c) CHV 9 Decreto sui liquidi infiammabili
- d) BGR 104 Regole di protezione antideflagrante
- e) TRBS 2153 Prevenzione di pericoli di accensione
- f) BGR 180 Dispositivi per la pulizia di pezzi con solventi
- g) ZH 1/406 Direttive per apparecchi a getto di liquido
- h) BGI 740 Ambienti e dispositivi di verniciatura

Avvertenza: Tutti i titoli possono essere acquistati dalla casa editrice Heymanns di Colonia, o devono essere trovati nel Internet.

4 DESCRIZIONE

4.1 CAMPI DI APPLICAZIONE

4.1.1 USO REGOLAMENTARE

La pompa a pistone pneumatico è adatta per nebulizzare materiali liquidi, come descritto nel cap. 4.1.2.

4.1.2 MATERIALI LAVORABILI

Applicazioni	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40
Vernici diluibili in acqua	↗	↗
Vernici contenenti solventi e pitture a smalto	↗	↗
Primer	⇒	⇒
Vernici epossidiche e poliuretaniche, Vernici fenoliche	⇒	↗
Materiali sintetici liquidi	↘	⇒
Protezione sotto scocca a base di cera	↘	↘
Agenti chimicamente aggressivi che toccano la sede HM	↘	↘

Legenda:

Raccomandato ↗ Condizionatamente consigliate ⇒ Meno adatte ↘

CAUTELA	
Sostanze di lavoro e pigmenti abrasivi!	
Aumento dell'usura dei componenti a contatto con il materiale	
→ Utilizzare combinazioni idonee di apparecchio (guarnizioni, valvole, ecc.).	

SIHI_0067_I

4.1.3 CAMPI DI APPLICAZIONE RACCOMANDATI

Applicazioni	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40
Industria dei mobili	↗	↗
Fabbricanti di cucine	↗	↗
Falegnamerie	↗	↗
Fabbriche di finestre	⇒	⇒
Industria di lavorazione dell'acciaio	↘	⇒
Ingegneria dell'automobile	↗	↗
Costruzione navale	↘	↘

Legenda:

Raccomandato ↗ Condizionatamente consigliate ⇒ Meno adatte ↘

4.3 DATI

4.3.1 MATERIALI PER COMPONENTI A CONTATTO CON LA VERNICE

Alloggiamento	Acciaio inossidabile	Sedi delle valvole	Carburo metallico
Pistone	Acciaio inossidabile e cromo a spessore	Anello toroidale	PTFE
Sfere delle valvole	Acciaio inossidabile	Anelli elastici di arresto	Standard PE/TG

PE = Polietilene UHMW

TG = PTFE con grafite

4.3.2 ANELLI ELASTICI DI ARRESTO RACCOMANDATI

Le guarnizioni Wagner sono realizzate in quattro diversi materiali:

Code	Materiale	Colore
L	Cuoio	marrone scuro
TG	PTFE con grafite	nero
PE	Polietilene UHMW	incolori
T	PTFE	bianco

Ogni materiale ha le seguenti caratteristiche che influenzano il comportamento delle guarnizioni:

	L	TG	PE	T
Stabilità meccanica	minore	buono	buono	minore
Coefficiente d'attrito	minore	molto buono	buono	molto buono
Potere sigillante	buono*	buono	buono	buono
Stabilità chimica	minore	buono	molto buono	molto buono
Stabilità termica	buono	minore - buono	molto buono	minore

* per sostanze abrasive

Combinazioni standard

Pompe standard	PE/TG
Pompe pneumatiche soggette a grandi sollecitazioni	PE/L
Pompe per induritore in impianti 2K	PE/T

4.3.3 DATI TECNICI

Dati tecnici - Descrizione	Unità	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40
Rapporto di trasmissione		18 : 1	28 : 1
Portata per doppia corsa (DC)	cm ³ ; cc	40	40
Pressione di esercizio massima	MPa bar psi	14.4 144 2089	22.4 224 3249
Numero massimo possibile di corse in funzione	DC/min	60	60
Pressione dell'aria ingresso Min. / Max.	MPa bar psi	0.25-0.8 2.5-8 36-116	0.25-0.8 2.5-8 36-116
Diametro raccordo di ingresso aria (filettatura interna)	Zoll; Inch		
Diametro min. tubatura pneumatica di mandata	mm; Inch		
Consumo d'aria a 0.6 MPa; 6 bar; 87 psi per DC	nl scf	5.3 0.19	8.3 0.29
Livello suono accustico a max. ammissibile pressione dell'aria *	dB(A)	77	78
Livello suono accustico a 0.6 MPa; 6 bar; 87 psi pressione dell'aria *	dB(A)	74	74
Livello suono accustico a 0.4 MPa; 4 bar; 58 psi pressione dell'aria *	dB(A)	69	69
Diametro stantuffo motore pneumatico	mm; Inch	80; 3.2	100; 4
Raccordo di ingresso del materiale (filettatura interna)	Zoll/ Inch	G 3/4"	G 3/4"
Raccordo di uscita del materiale (filettatura interna)	Zoll/ Inch	G 3/8"	G 3/8"
Peso	kg; lb	15; 33	16; 35
Valore pH del materiale	pH	3.5 ÷ 9	
Pressione max. del materiale all'ingresso della pompa	MPa; bar; psi		
Temperatura materiale	°C; °F		
Temperatura ambiente	°C; °F		
Inclinazione ammissibile per il funzionamento	↘°		

* Livello di pressione acustica equivalente misurato alla distanza di 1 m, LpA1m a norme DIN EN 14462: 2005

Le misure di riferimento sono state eseguite dal SUVA (istituto svizzero di assicurazione contro gli infortuni).

	 AVVERTENZA
	<p>Aria di scarico contenente olio! Pericolo di avvelenamento per inalazione Problemi di commutazione del motore pneumatico</p> <p>→ Aria compressa priva di olio e di acqua messa a disposizione (Qualità 5.5.4 a norme ISO 8573.1) 5.5.4 = 40 µm / +7 / 5 mg/m³</p>

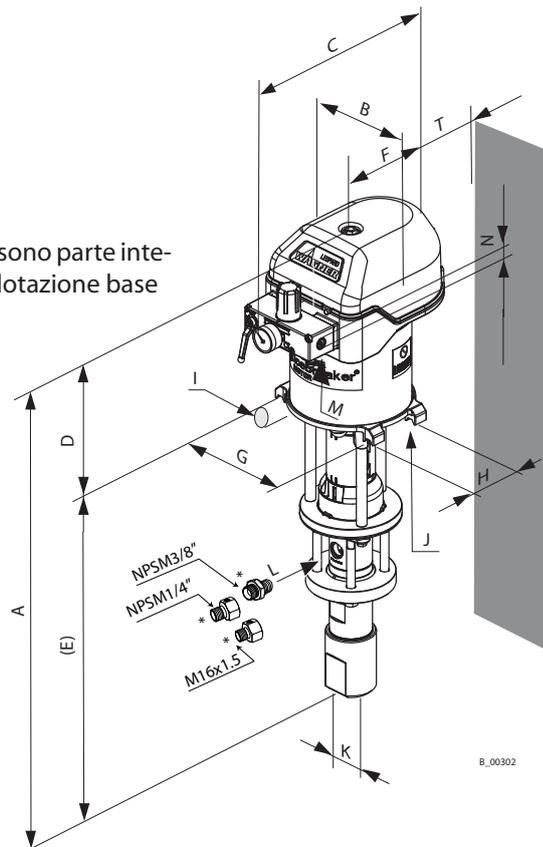
SIHI_0068_1

4.3.4 DIMENSIONI E RACCORDI

	WILDCAT 18-40 mm; inch	PUMA 28-40 mm; inch
A	708; 27.9	708; 27.9
B	169; 6.7	169; 6.7
C	~ 313; 12.3	~ 313; 12.3
D	260; 10.2	260; 10.2
E	434; 17.1	434; 17.1
F	134; 5.3	134; 5.3
G	182; 7.2	182; 7.2
H	80	80
I	∅ 25; ∅ 1	∅ 25; ∅ 1
J	M6	M6

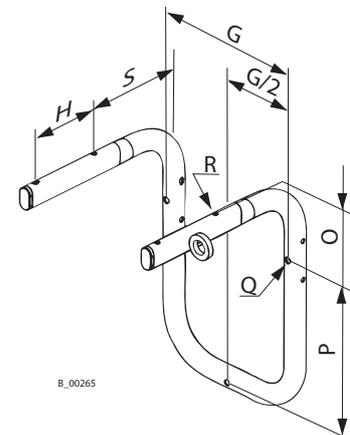
	WILDCAT 18-40 mm; inch	PUMA 28-40 mm; inch
K	G 3/4"	G 3/4"
L	G 3/8"	G 3/8"
M	G 1/2"	G 1/2"
N	G 1/4"	G 1/4"
O	107; 4.2	107; 4.2
P	175; 6.9	175; 6.9
Q	∅ 9; ∅ 0.35	∅ 9; ∅ 0.35
R	∅ 7; ∅ 0.28	∅ 7; ∅ 0.28
S	149; 5.9	149; 5.9
T	55; 2.2	55; 2.2

* Gli adattatori sono parte integrante della dotazione base



B_00302

Supporto da parete



B_00265

4.3.5 PORTATA

Wagner AL-ugelli			Portata in l/min; cc/min *		
ø inch	ø mm	Angolo di spruzzatura	a	a	a
			7 MPa 70 bar 1015 psi	10 MPa 100 bar 1450 psi	15 MPa 150 bar 2175 psi
0.007	0.18	40°	0.1650	0.2000	0.2400
0.009	0.23	20-30-40-50-60°	0.2060	0.2500	0.3090
0.011	0.28	10-20-30-40-50-60°	0.2950	0.3450	0.4260
0.013	0.33	10-20-30-40-50-60-80°	0.4530	0.5280	0.6600
0.015	0.38	10-20-30-40-50-60-80°	0.5770	0.6720	0.8130
0.017	0.43	20-30-40-50-60-70°	0.7310	0.7860	1.0640
0.019	0.48	20-30-40-50-60-70-80°	0.9260	1.0920	1.3700
0.021	0.53	20-40-50-60-80°	1.1430	1.3600	1.6900
0.023	0.58	20-40-50-60-70-80°	1.3700	1.5900	2.0100
0.025	0.64	20-40-50-60-80°	1.6200	1.9100	
0.027	0.69	20-40-50-60-80°	1.8300		

Wildcat 18-40
Puma 28-40

* La portata volumetrica si riferisce all'acqua.

Campi massimi per il servizio continuo a 50 DC/min.

4.3.6 DIAGRAMMI DELLA PORTATA

Esempio

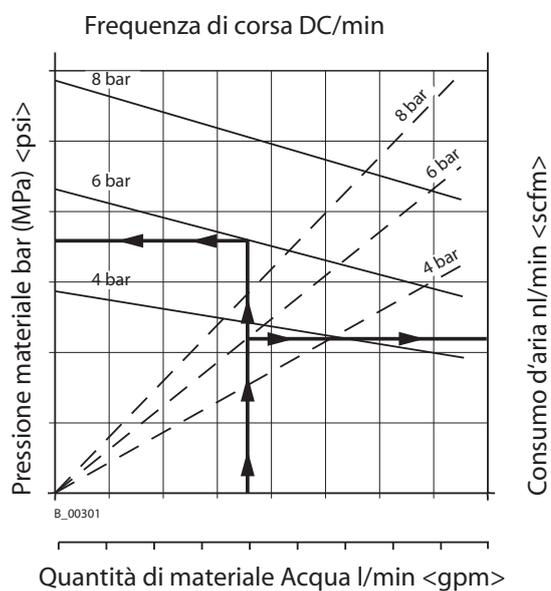
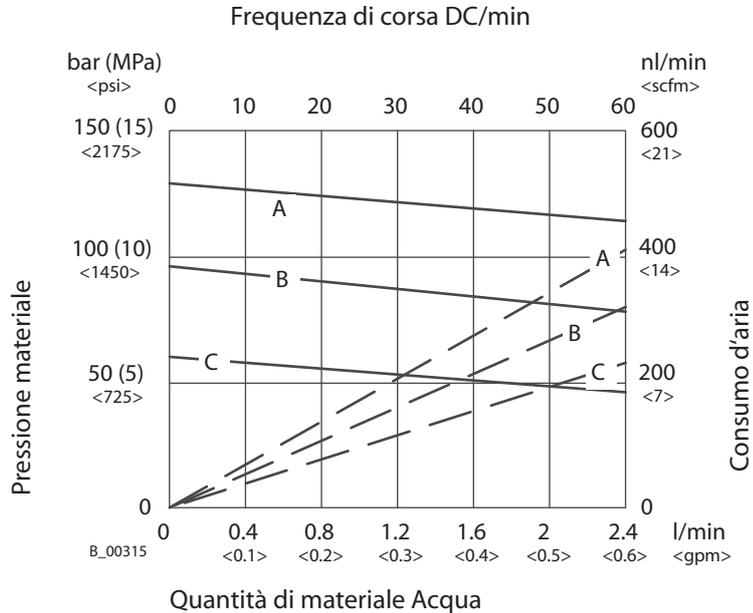
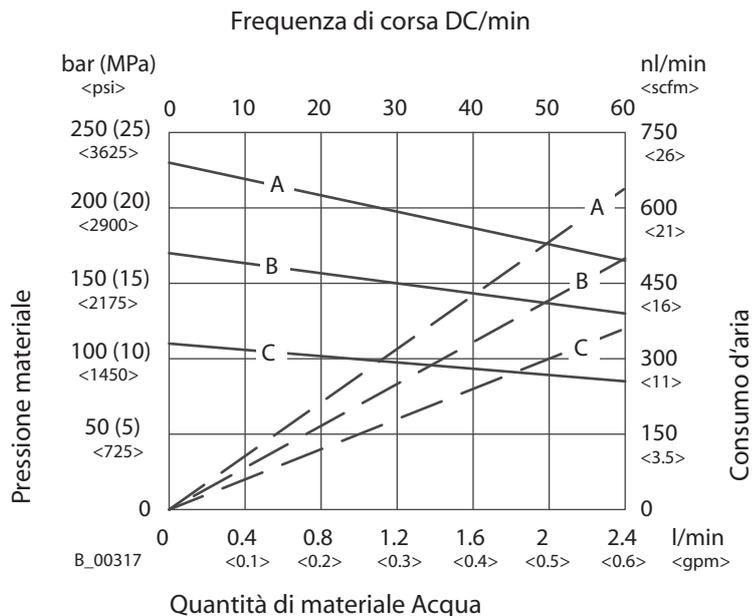


Diagramma per WILDCAT 18-40

A = 8 bar; 0.8 MPa; 116 psi pressione dell'aria
 B = 6 bar; 0.6 MPa; 87 psi pressione dell'aria
 C = 4 bar; 0.4 MPa; 58 psi pressione dell'aria

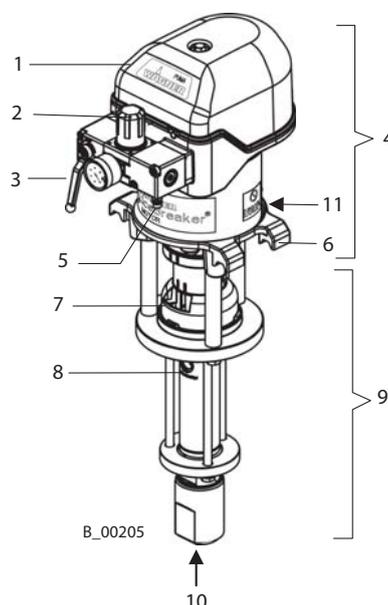
Diagramma per PUMA 28-40

A = 8 bar; 0.8 MPa; 116 psi pressione dell'aria
 B = 6 bar; 0.6 MPa; 87 psi pressione dell'aria
 C = 4 bar; 0.4 MPa; 58 psi pressione dell'aria

4.4 FUNZIONE

4.4.1 POMPE

- 1 Scatola di comando con silenziatore integrato
- 2 Regolatore pneumatico
- 3 Rubinetto a sfera
- 4 Motore pneumatico
- 5 Ingresso pneumatico
- 6 Flangia di supporto
- 7 Recipiente del distaccante
- 8 Uscita del materiale
- 9 Pompa della vernice
- 10 Ingresso del materiale
- 11 Collegamento a terra



Generalità

La pompa a stantuffo viene azionata pneumaticamente. L'aria compressa sposta in alto ed in basso lo stantuffo nel motore pneumatico (4) e quindi anche lo stantuffo della pompa della vernice (9). Al termine di ogni corsa il flusso dell'aria compressa viene invertito mediante le valvole di commutazione e dello stantuffo di comando.

Il materiale viene aspirato durante la corsa verso l'alto e contemporaneamente mandato all'aerografo in entrambe le corse.

Motore pneumatico (4)

Il motore pneumatico con l'unità di inversione pneumatica (1) non richiede olio pneumatico. L'aria compressa viene mandata al motore attraverso il regolatore pneumatico (2) ed il rubinetto a sfera (3).

Il motore pneumatico possiede una valvola di sicurezza. La valvola di sfogo è dalla fabbrica registrata e sigillata. Se la pressione supera il valore massimo ammissibile di esercizio, la valvola precari-cata da una molla si apre automaticamente scaricando la sovrappressione.

	 AVVERTENZA
	<p>Sovrappressione! Pericolo di lesioni dovuto allo scoppio di parti dell'apparecchio</p> <p>→ Non modificare mai la regolazione della valvola di sicurezza.</p>

SIHI_0026_1

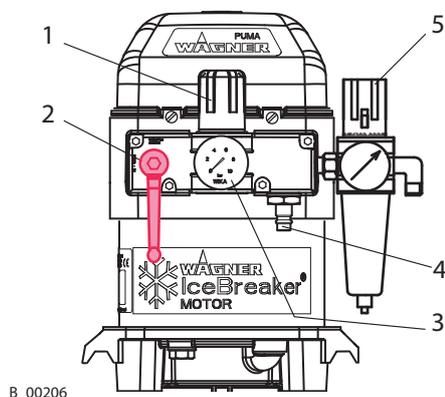
Pompa della vernice (9)

La pompa della vernice è di tipo a stantuffo con valvole a sfera sostituibili. Lo stantuffo della pompa cromato a spessore si muove in due guarnizioni fisse, le quali si regolano autonomamente grazie alle molle di compressione; ciò consente di ottenere una lunga durata dei componenti.

Tra il motore pneumatico e la pompa della vernice si trova il recipiente del distaccante (7).

4.4.2 UNITÀ REGOLATRICE DELLA PRESSIONE

- 1 Regolatore della pressione
- 2 Rubinetto a sfera
- 3 Manometro
- 4 Ingresso pneumatico
- 5 regolatore della pressione del filtro per AirCoat (opzione)

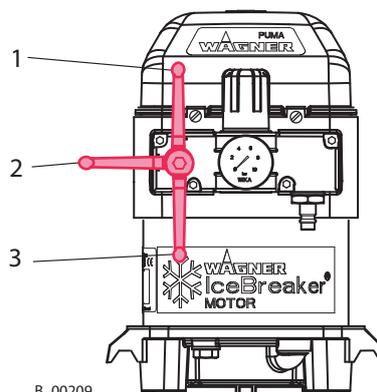


B_00206

Figura:
Pompa pneumatica Puma 28-40 Airless

Posizioni del rubinetto a sfera

- 1 Chiuso: La pressione di lavoro nel motore pneumatico viene scaricata (la pressione dell'aria di comando resta).
- 2 Chiuso: Il motore pneumatico può essere ancora sotto pressione.
- 3 Aperta: Posizione di lavoro.



B_00209

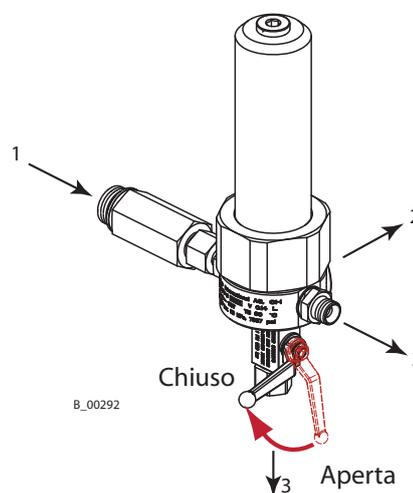
4.4.3 FILTRO AD ALTA PRESSIONE (OPZIONE)

4.4.3.1 FILTRO AD ALTA PRESSIONE STANDARD

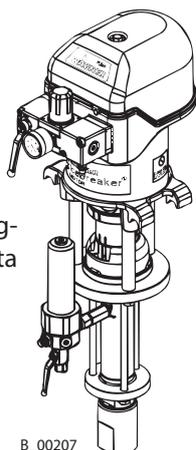
Per poter garantire un funzionamento regolare, si raccomanda di utilizzare un filtro ad alta pressione WAGNER. Questo tipo di filtro è dimensionato appositamente per le relative pompe pneumatiche. Gli inserti del filtro possono essere sostituiti in base al materiale da trattare.

I filtri ad alta pressione per l'apparecchio ed i loro inserti sono disponibili nella lista degli accessori.

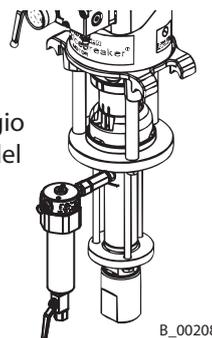
- 1 Raccordo della pompa della vernice
- 2 Due uscite del materiale
- 3 Ritorno



Posizione di montaggio del filtro preferita



E' possibile anche la posizione di montaggio con l'alloggiamento del filtro in basso



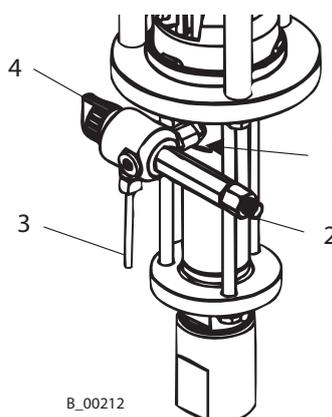
4.4.3.2 RUBINETTO SFERA FILTRO (OPZIONE)

Se vengono elaborate solo piccole quantità di materiale, rispetto ai filtri standard è possibile impiegare la più economica combinazione di scarico del filtro.

Impiego delle pompe a 28-40.

Gli inserti del filtro possono essere sostituiti in base al materiale da trattare. I filtri ad alta pressione per l'apparecchio ed i loro inserti sono disponibili nella lista degli accessori.

- 1 Raccordo della pompa della vernice
- 2 Uscita del materiale
- 3 Ritorno
- 4 Valvola di sfiato



5 MESSA IN FUNZIONE E USO

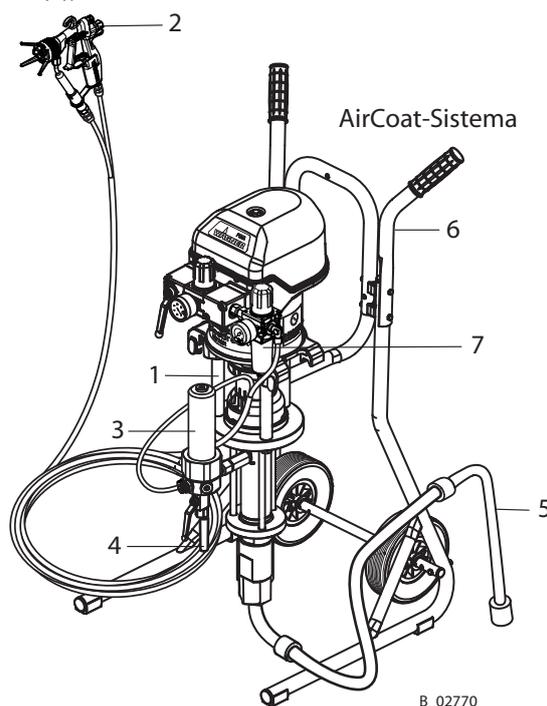
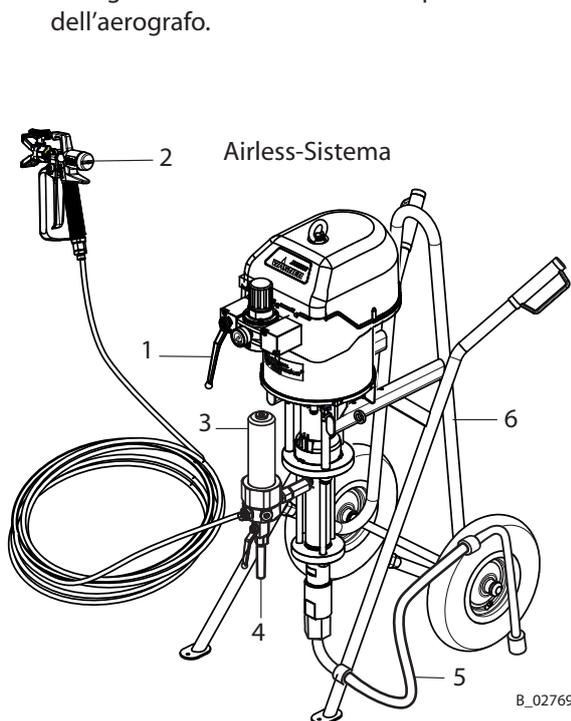
5.1 MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

Avvertenza

Questa pompa può essere montata in un sistema di spruzzatura per applicazione Airless o AirCoat. I singoli componenti sono mostrati chiaramente negli accessori oppure possono essere assemblati con un configuratore Spraypack. La scelta degli ugelli va eseguita in base alle istruzioni d'uso dell'aerografo.

Procedimento:

1. Montare la pompa (1) su un basamento, su un carrello (6) o su un supporto da parete. Negli ordini Spraypack le pompe (1) sono già premontate dalla fabbrica su carrelli (6) oppure su supporti.
2. In un sistema AirCoat montare il regolatore della pressione del filtro (7) e bloccare con Loctite 270 la filettatura nell'ingresso dell'aria per la pompa (1).
3. Montare l'unità combinata di scarico-filtraggio oppure il filtro ad alta pressione (3).
4. Montare il sistema di aspirazione (5).
5. Montare il tubo di ritorno (4) oppure il tubo flessibile di ritorno.
6. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione e l'aerografo (2), come indicato nel manuale d'uso dell'aerografo.



⚠ AVVERTENZA

Superficie di appoggio inclinata!

Pericolo di incidenti a causa dello spostamento/ribaltamento dell'apparecchio

- Posizionare orizzontalmente il carrello con la pompa a pistone.
- Se la superficie di appoggio è inclinata, collocare il carrello con i piedi in direzione della pendenza.
- Bloccare il carrello.

5.1.1 MESSA A TERRA

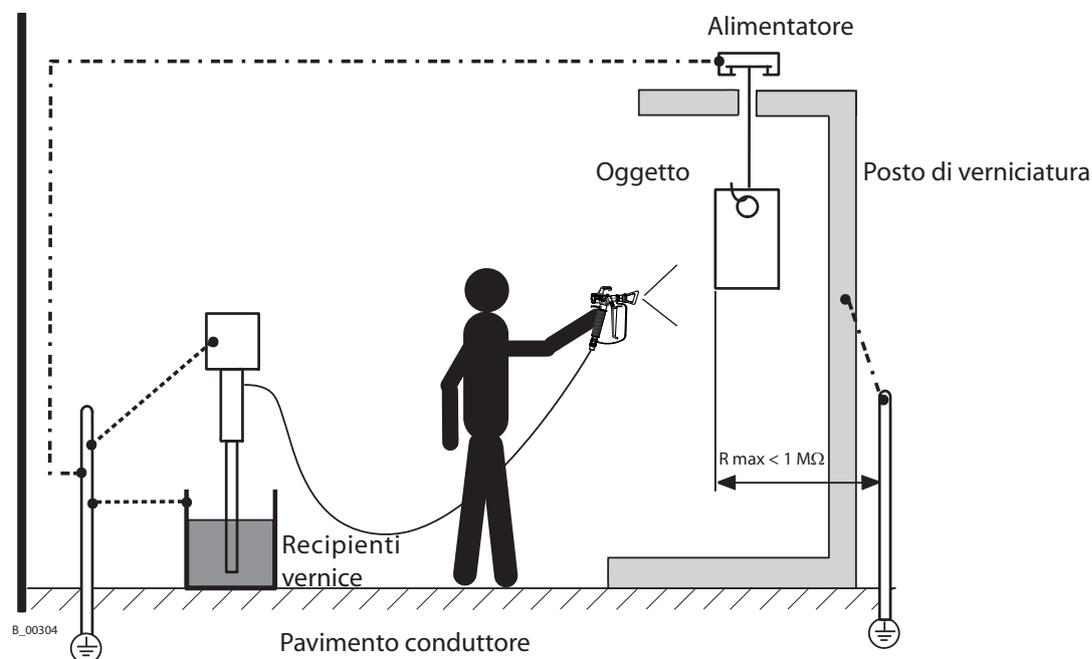
	 AVVERTENZA
	<p>Scarica elettrica di componenti elettrizzati in atmosfera contenente solvente! Pericolo di esplosione per la generazione di scintille elettriche</p> <p>→ Pulire la pompa a pistone solo con un panno umido.</p>

SIHI_0041_1

	 AVVERTENZA
	<p>Intensa nebbia di vernice in caso di messa a terra scorretta! Pericolo di avvelenamento Cattiva qualità di verniciatura</p> <p>→ Collegare a terra tutti i componenti dell'apparecchio. → Collegare a terra i pezzi da verniciare.</p>

SIHI_0003_1

Schema di messa a terra (esempio)



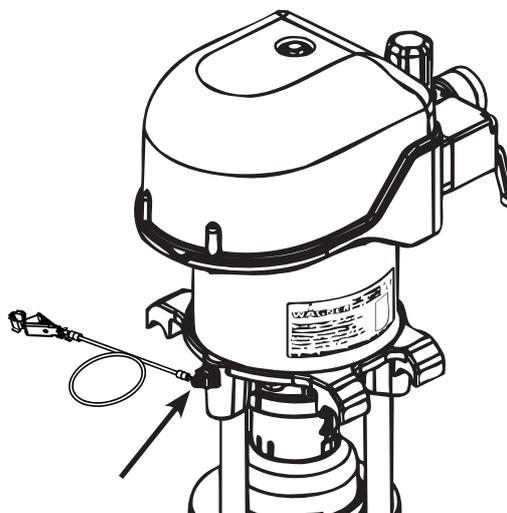
8_00304

Sezioni dei conduttori

Pompa	4 mm ² ; AWG11
Recipienti vernice	6 mm ² AWG10
Alimentatore	16 mm ² ; AWG5
Cabina	16 mm ² ; AWG5
Posto di verniciatura	16 mm ² ; AWG5

Procedimento:

1. Avvitare il cavo di messa a terra con la vite ad occhiello
2. Agganciare il fermaglio del cavo di messa a terra al morsetto di terra locale
3. Collegare a terra il serbatoio del materiale al morsetto di terra locale
4. Collegare a terra gli altri componenti dell'impianto al morsetto di terra locale.

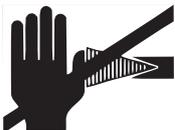


5.2 MESSA IN FUNZIONE

5.2.1 NORME DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi lavoro occorre osservare i seguenti punti delle istruzioni di servizio:

- Rispettare le norme di sicurezza riportate nel capitolo 2.
- Eseguire correttamente la messa in servizio.

	 AVVERTENZA
	<p>Getto di materiale ad alta pressione! Pericolo di morte per iniezione di vernice o di solvente</p> <ul style="list-style-type: none"> → Non collocare le mani nella traiettoria del getto di materiale. → Non puntare mai l'aerografo su persone. → In caso di lesioni alla pelle causate da vernici o solventi, consultare immediatamente un medico. Informare il medico sul tipo di vernice o di solvente utilizzato. → Non sigillare mai i componenti ad alta pressione difettosi; depressurizzarli immediatamente e sostituirli.

SIHI_0016_I

	 AVVERTENZA
	<p>Miscela velenose e/o infiammabili di vapori! Pericolo di avvelenamento e/o di ustioni</p> <ul style="list-style-type: none"> → Utilizzare l'apparecchio in una cabina di spruzzatura omologata per il materiale impiegato. <li style="padding-left: 20px;">-o- → Utilizzare l'apparecchio su una parete di spruzzatura con ventilazione (aspirazione) accesa. → Rispettare le norme nazionali e locali sulla velocità minima dell'aria di scarico.

SIHI_0028_I

	 AVVERTENZA
	<p>Miscela esplosive di gas in caso pompa non completamente piena! Pericolo di morte per espulsione violenta di pezzi</p> <ul style="list-style-type: none"> → Assicurare che la pompa ed il sistema di aspirazione siano costantemente pieni di detergente o di materiale di lavoro. → Dopo la pulizia non svuotare completamente l'apparecchio spruzzando.

SIHI_0025_I

ISTRUZIONI D'USO**WAGNER**

Prima di ogni messa in funzione occorre osservare i seguenti punti come descritto nelle istruzioni d'uso:

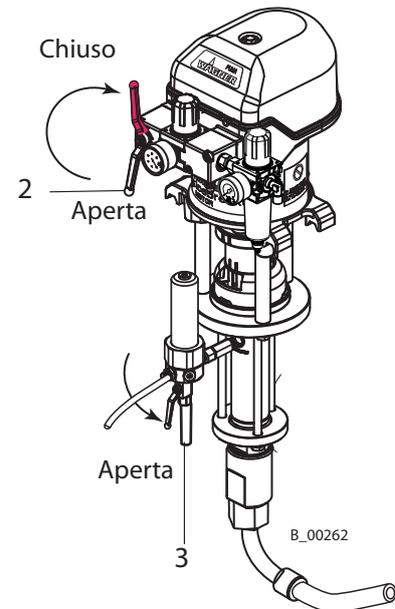
- Inserire la sicura dell'aerografo
- Controllare le pressioni ammissibili
- Controllare la tenuta di tutti gli elementi di collegamento
- Controllare gli tubi flessibili sono danneggiato.

Prima di lavorare sull'apparecchio occorre eseguire le seguenti operazioni:

- Depressurizzare la pompa ed il tubo flessibile ad alta pressione con l'aerografo
- Inserire la sicura dell'aerografo
- Interrompere la mandata di aria compressa.

Arresto di emergenza

In caso di eventi imprevisti occorre chiudere immediatamente il rubinetto a sfera (2) ed aprire la valvola di ritorno (3).

**5.2.2 RIEMPIMENTO CON DISTACCANTE****CAUTELA****Funzionamento a secco della pompa a pistone!**

Grande usura/danneggiamento delle guarnizioni

Se le guarnizioni sono secche, la vernice o il solvente può fuoriuscire

- Verificare che il serbatoio del distaccante contenga una quantità sufficiente di distaccante. Livello di riempimento 1 cm; 0.4 inch dal bordo del bicchiere.

SIHI_0018_1

Versare il distaccante fornito in dotazione nel relativo recipiente.

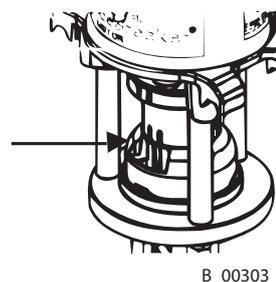
Livello di riempimento: 1 cm; 25.4 inch sotto il bordo del recipiente.

Distaccante: N° ord. 9992504

Avvertenza

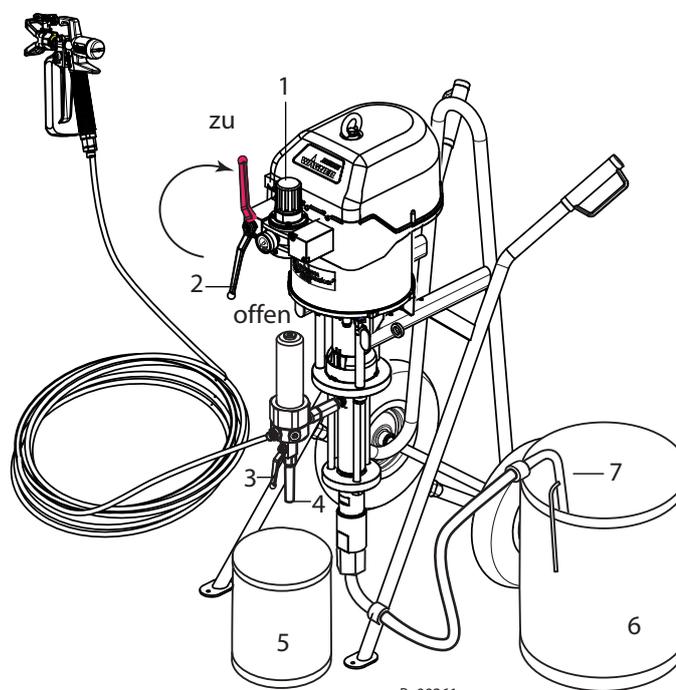
L'inclinazione massima consentita della pompa per lo spostamento, il trasporto, ecc., dopo essere stata riempita di agente distaccante, è di $\pm 30^\circ$.

Durante il funzionamento deve trovarsi verticale.



5.2.3 LAVAGGIO BASE

1. Collocare il recipiente vuoto (5) sotto il tubo di ritorno (4).
2. Collocare il tubo flessibile di aspirazione (7) nel recipiente contenente il detergente (6).
3. Regolare il regolatore della pressione (1) su circa 0.05 MPa; 0.5 bar; 7.25 psi.
4. Aprire la valvola di ritorno (3).
5. Aprire lentamente il rubinetto a sfera (2).
6. Agendo sul regolatore della pressione (1), regolare la pressione dell'aria in modo che la pompa funzioni regolarmente.
7. Lavare il sistema fino ad osservare la fuori uscita di detergente pulito nel recipiente (5).
8. Chiudere il rubinetto a sfera (2).
9. Chiudere la valvola di ritorno (3).
10. Puntare l'aerografo senza ugello nel recipiente (5) e premere il grilletto.
11. Aprire lentamente il rubinetto a sfera (2).
12. Lavare il sistema fino ad osservare la fuori uscita di detergente pulito dall'aerografo.
13. Chiudere il rubinetto a sfera (2).
14. A sistema depressurizzato, chiudere l'aerografo.
15. Assicurare l'aerografo.
16. Smaltire il contenuto del recipiente (5) rispettando la normativa locale.



B_00261

5.2.4 RIEMPIMENTO CON MATERIALE DI LAVORO

1. Collocare il recipiente vuoto (5) sotto il tubo di ritorno (4) (vedi figura B_00261).
2. Collocare il tubo flessibile di aspirazione nel recipiente contenente il materiale di lavoro (6).

Avvertenza:

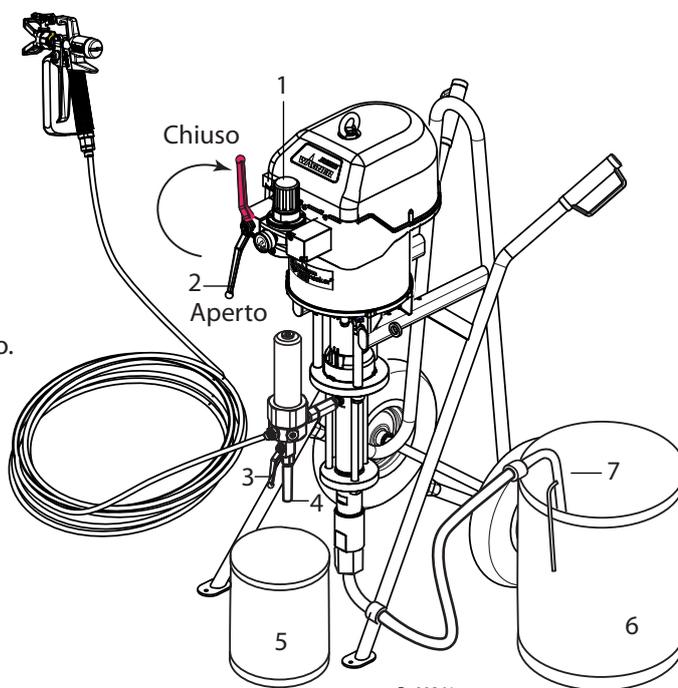
Se la pompa possiede un sistema di aspirazione rigido, può essere immersa nel materiale di lavoro al massimo fino a metà della scatola di ingresso!

3. Regolare il regolatore della pressione (1) su circa 0.05 MPa; 0.5 bar; 7.25 psi.
4. Aprire la valvola di ritorno (3).
5. Aprire lentamente il rubinetto a sfera (2).
6. Agendo sul regolatore della pressione (1), regolare la pressione dell'aria in modo che la pompa funzioni regolarmente.
7. Appena dal tubo di ritorno (4) inizia a fuoriuscire materiale puro, chiudere il rubinetto a sfera (2).
8. Chiudere la valvola di ritorno (3).
9. Puntare l'aerografo senza ugello nel recipiente (5) e premere il grilletto.
10. Aprire lentamente il rubinetto a sfera (2).
11. Quando fuoriesce materiale puro senza bolle d'aria, chiudere il rubinetto a sfera (2).
12. A sistema depressurizzato, chiudere l'aerografo.
13. Assicurare l'aerografo.
14. Smaltire il contenuto del recipiente (5) rispettando la normativa locale.

5.3 LAVORI

5.3.1 SPRUZZATURA

1. Montare l'ugello sull'aerografo ed inserire la sicura dell'aerografo.
2. Aprire lentamente il rubinetto a sfera (2).
3. Agendo sul regolatore della pressione (1), regolare la pressione di lavoro desiderata.
4. Ottimizzare la figura di spruzzatura come descritto nelle istruzioni d'uso dell'aerografo.
5. Iniziare a lavorare.



B_00261

5.3.2 INTERRUZIONE DEL LAVORO

1. Chiudere l'aerografo.
2. Chiudere il rubinetto a sfera (2).
3. Depressurizzare il sistema staccando l'aerografo.
4. Chiudere et e assicurare l'aerografo.

Se con il sistema si lavorano materiali a 2 componenti:

	 AVVERTENZA
	<p>Materiale di lavoro indurito nel sistema di spruzzatura nella lavorazione di materiale a 2 componenti! Danneggiamento irreparabile della pompa e del sistema di spruzzatura</p> <ul style="list-style-type: none"> → Osservare le norme di lavorazione del produttore, in particolare la durata di lavorabilità. → Prima del termine della durata di lavorabilità eseguire il lavaggio di base. → La durata di lavorabilità viene ridotta dal calore.

SIHI_0069_1

5.3.3 MESSA FUORI SERVIZIO E PULIZIA

Avvertenza

L'apparecchio deve essere pulito prima di essere sottoposto a manutenzione, ecc. Fare attenzione a non far essiccare ed incrostare residui di materiale.

Procedimento:

1. Eseguire le operazioni previste per l'interruzione del lavoro -> paragrafo 5.3.2.
2. Eseguire le operazioni previste per il lavaggio base -> paragrafo 5.2.3.
3. Sottoporre l'aerografo a manutenzione come descritto nelle relative istruzioni d'uso.
4. Pulire e controllare il sistema di aspirazione ed il filtro di aspirazione.
5. Se si utilizza un filtro ad alta pressione: pulire e controllare la cartuccia filtrante e la scatola del filtro.
6. Pulire l'esterno del sistema.

	 AVVERTENZA
	<p>Regolatore di pressione con filtro infragilito! Il contenitore del regolatore di pressione con filtro si infragilisce a contatto con solventi e può scoppiare</p> <p>Pericolo di lesioni per espulsione violenta di pezzi. → Non pulire con solventi il contenitore del regolatore di pressione con filtro.</p>

SIHI_0014_I

7. Rimontare l'intero sistema.
8. Controllare il livello del distaccante -> paragrafo 5.2.2.
9. Riempire il sistema con detergente come descritto nel paragrafo 5.2.4 „Riempimento con materiale di lavoro“.

	 AVVERTENZA
	<p>Miscele esplosive di gas in caso pompa non completamente piena! Pericolo di morte per espulsione violenta di pezzi</p> <p>→ Assicurare che la pompa ed il sistema di aspirazione siano costantemente pieni di detergente o di materiale di lavoro. → Dopo la pulizia non svuotare completamente l'apparecchio spruzzando.</p>

SIHI_0025_I

5.4 IMMAGAZZINAGGIO A LUNGO TERMINE

Prima di immagazzinare l'apparecchio per un lungo periodo è necessario pulirlo accuratamente e proteggerlo dalla corrosione. Sostituire l'acqua ovvero il solvente nella pompa di mandata del materiale con olio conservante adatto e riempire il recipiente del distaccante con un'opportuna quantità di quest'ultimo.

Procedimento:

1. Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo 5.3.3 „Messa fuori servizio e pulizia“, punti da 1 a 9.
2. Lavare il sistema con liquido conservante come indicato nel paragrafo 5.2.3.
3. Riempire il motore pneumatico con olio conservante pneumatico:
 Collegare l'oliatore a monte dell'ingresso pneumatico e far eseguire alcune corse allo stantuffo.

6 GUASTI, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

6.1 GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Problema	Causa	Rimedio
La pompa non lavora	• Il motore pneumatico non si avvia	• Chiudere/ aprire il rubinetto a sfera dell'unità regolatrice della pressione o interrompere brevemente la tubatura di mandata dell'aria compressa
	• Nessuna indicazione sul manometro (il regolatore della pressione non funziona)	• Interrompere brevemente la mandata di aria compressa oppure riparare o sostituire il regolatore
	• Intasamento dell'ugello	• Pulire l'ugello come descritto nelle istruzioni d'uso
	• Alimentazione pneumatica insufficiente	• Controllare l'alimentazione pneumatica
	• Intasamento del filtro ad innesto nell'aerografo o nel filtro ad alta pressione	• Pulire i componenti utilizzando materiale di lavoro adatto
	• Intasamento della pompa della vernice o del tubo flessibile ad alta pressione (ad esempio indurimento del materiale 2K)	• Smontare la pompa della vernice e pulirla, sostituire il tubo flessibile ad alta pressione
	• Grasso in combinazione mantello scorrevole. Di tanto in tanto, la pompa resta ferma su un punto di commutazione	• Ingrassare la combinazione mantello scorrevole. Controllare il corpo a tacche (consultare le istruzioni di servizio)
Cattiva figura di spruzzatura	• Vedi le istruzioni d'uso dell'aerografo	
Lavoro irregolare della pompa del materiale; il getto di materiale collassa (pulsazione)	• Viscosità eccessiva	• Diluire il materiale di lavoro
	• Pressione di spruzzatura insufficiente	• Aumentare la pressione di ingresso dell'aria Utilizzare ugelli più piccoli
	• Valvole incollante	• Pulire la pompa di mandata del materiale, eventualmente lasciarla immersa in detergente per un certo periodo
	• Corpi estranei nella valvola di aspirazione	• Smontare la scatola della valvola di aspirazione, pulire e controllare la sede della valvola
	• Diametro insufficiente della tubatura di mandata dell'aria compressa	• Montare una tubatura di mandata con diametro maggiore -> paragrafo 4.3.3 „Dati tecnici“
	• Valvole, guarnizioni o stantuffo usurati	• Sostituire i componenti
	• Filtro aria di comando o filtro aria di materiale otturato	• Controllare e se necessario pulire

Problema	Causa	Rimedio
La pompa funziona regolarmente, tuttavia non aspira materiale di lavoro	• Il dado a risvolto del sistema di aspirazione è allentato; la pompa aspira aria	• Riserrare il dado a risvolto
	• Filtro di aspirazione sporco	• Pulire il filtro
	• La sfera della valvola di aspirazione o dello stantuffo si incolla	• Pulire con detergente (eventualmente spurgare l'apparecchio)
La pompa lavora ad aerografo chiuso	Guarnizioni, valvole, stantuffo usurati	• Sostituire i componenti
Presenza di ghiaccio nel motore pneumatico	Quantità eccessiva di acqua di condensa nell'aria di mandata.	• Installare un separatore dell'acqua.

Se non si riscontra nessuna delle cause indicate ed il problema persiste, il guasto può essere eliminato da un centro di assistenza Wagner.

6.2 MANUTENZIONE

	 AVVERTENZA
	<p>Manutenzione/riparazione scorretta! Pericolo di morte e danni all'apparecchio</p> <p>→ Le riparazioni e la sostituzione di componenti devono essere eseguite da un centro di assistenza WAGNER o da persone appositamente addestrate.</p> <p>→ Riparare e sostituire solo i componenti indicati nel capitolo „Catalogo dei ricambi“.</p> <p>→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Separare il controllore dalla rete. - Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio. - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione. <p>→ Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.</p>

SIHI_0048_I

1. Controllare ogni giorno il livello di distaccante nel relativo recipiente e, se necessario, rimboccare.
2. Controllare e pulire ogni giorno o quando necessario il filtro ad alta pressione.
3. Per ogni messa fuori servizio occorre svolgere le operazioni descritte nel paragrafo 5.3.3!
4. Controllare ogni giorno i tubi flessibili, i tubi rigidi ed i giunti e, se necessario, sostituirli.

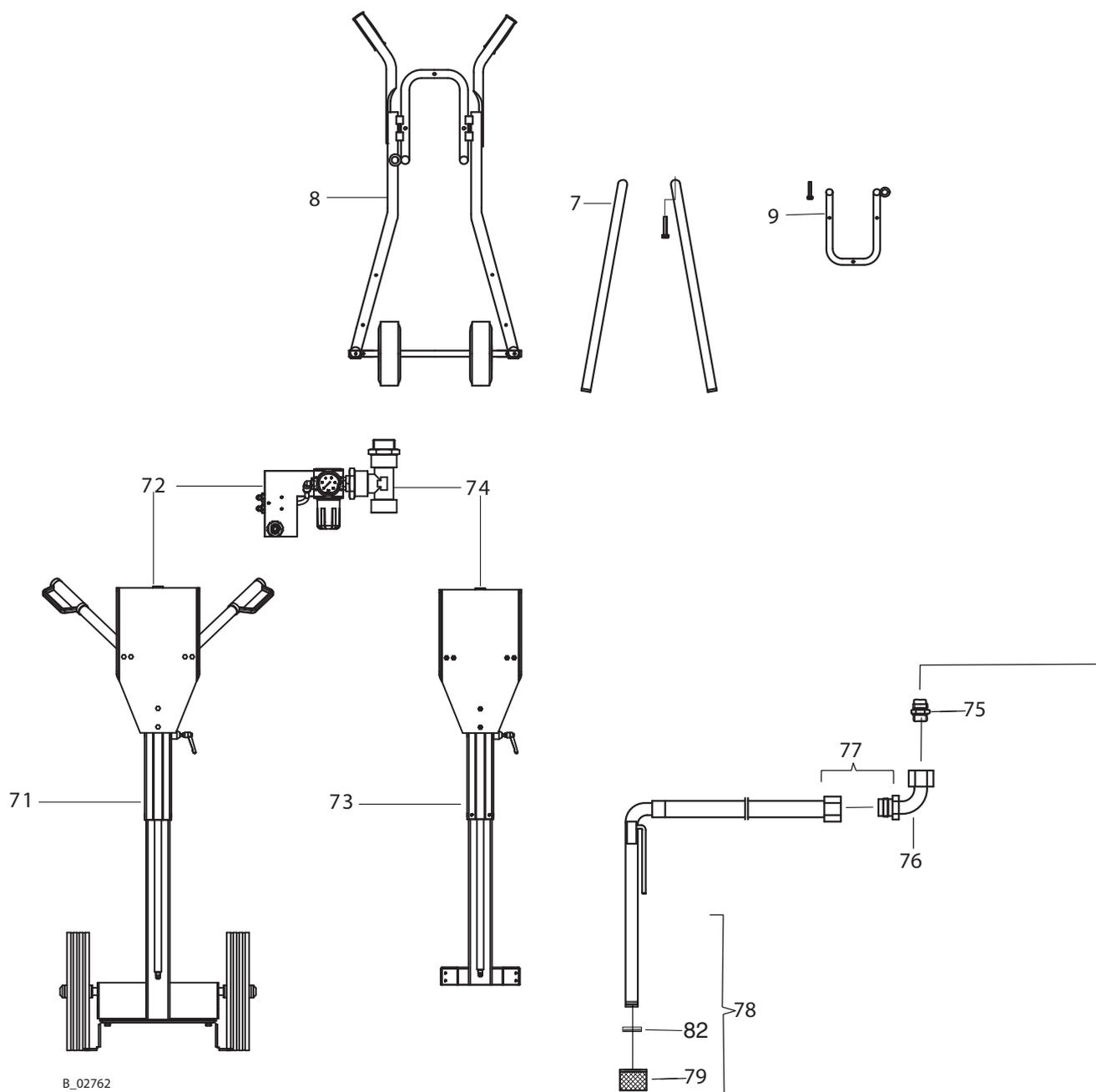
WAGNER consiglia di far controllare una volta l'anno da un esperto (per esempio un tecnico del servizio di assistenza WAGNER) le apparecchiature di polverizzazione.

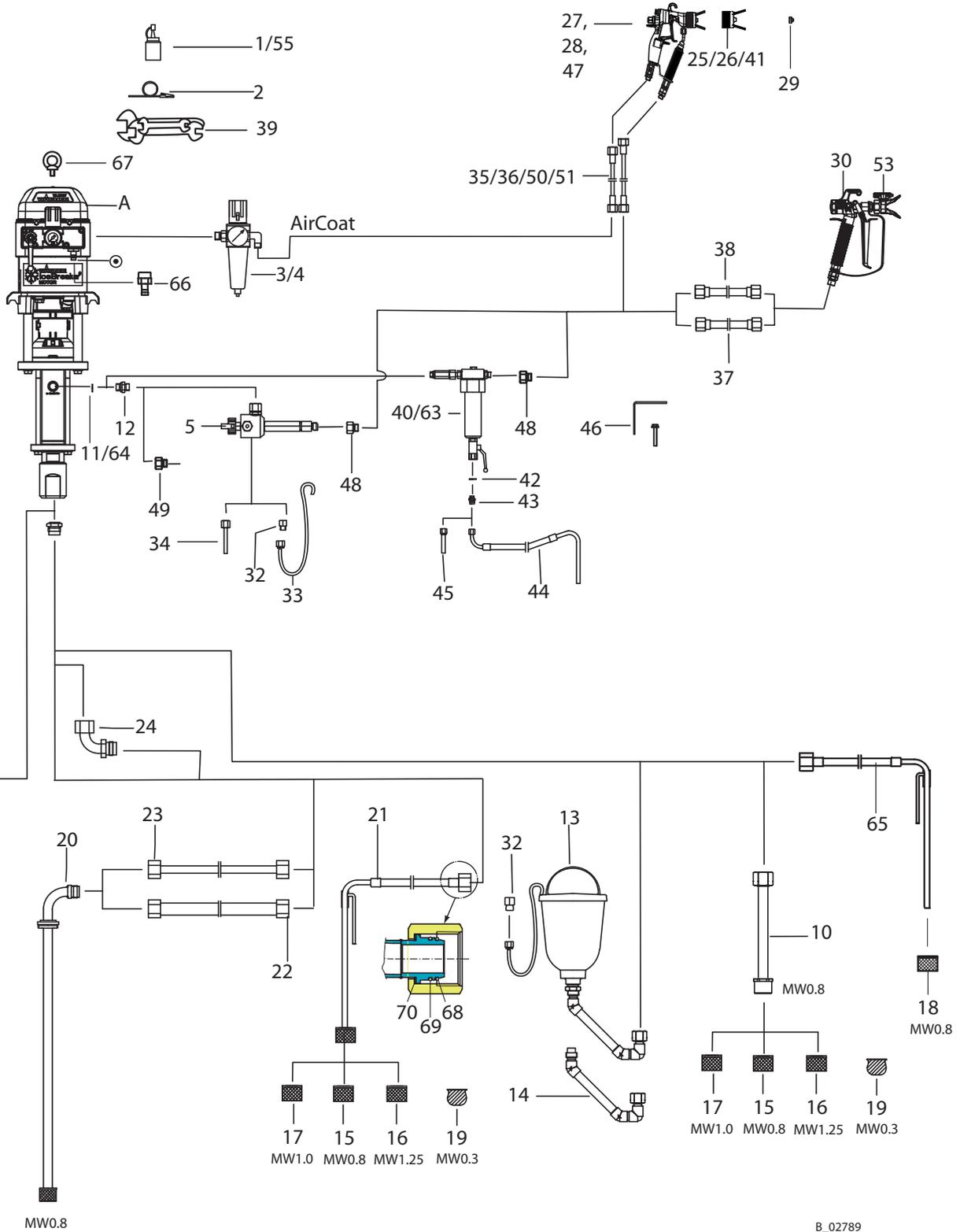
Il manuale delle istruzioni di servizio è disponibile in Tedesco e Inglese:

Numero di ordinazione vedi cap. 1.1

7 ACCESSORI

7.1 ACCESSORI PER WILDCAT E PUMA POMPE





ISTRUZIONI D'USO

**Lista dei accessori**

Pos	K	Descrizione	WILDCAT	PUMA
			18-40	28-40
			N° ord.	
A		Pompa a pistone PE/TG	366110	367103
1		Distaccante 250 ml; 250 cc	9992504	
2		Cavo di terra 3 m; 9.8 ft	236219	
3	◆	Regolatore della pressione del filtro con serbatoio di plastica	367062	
4	◆	Serbatoio metallico per 367062	115985	
5		Rubinetto sfera filtro	367135	
7		Supporto a quattro gambe	367023	
8		Supporto 4 con ruote compl	367121	
9		Supporto da parete 4 compl.	367020	
10		Sistema d'aspirazione rigido 352	367986	
11	◆	Anello di tenuta A18x22x2.5 Cu	9925024	
12		Nipplo doppio riduttrice con 2 x 60°, G 3/8" -NPSM3/8"	367556	
13		Set per il serbatoio superiore 5 l; 1.3 gal	367045	
14		Raccordo curvato d'aspirazione per pos. 13	366950	
15	◆	Filtro DN 25 mm; ID 1 inch, MW 0.8 mm, M28x1.5	250245	
16	◆	Filtro DN 25 mm; ID 1 inch, MW 1.25 mm, M28x1.5	250243	
17	◆	Filtro DN 25 mm; ID 1 inch, MW 1.0 mm, M28x1.5	344341	
18	◆	Filtro DN 13 mm; ID 0.5 inch, MW 0.8 mm, M15x1	250244	
19	◆	Sacchetto filtro di spirazione MW 0.3 mm	97531	
20		Tubo di aspirazione completo per fuso DN 25 mm; ID 1 inch	115175	
21	◆	Tubo di aspirazione flessibile, DN 25 mm; ID 1 inch	367140	
22	◆	Tubo flessibile di prolunga, DN 25 mm; ID 1 inch	115285	
23	◆	Tubo flessibile di prolunga, DN 13 mm; ID 0.5 inch	115284	
24		Curva di aspirazione M36x2	97075	
25		Calotta dell'aria LV (rossa = Adatto per materiali a bassa viscosità)	394910	
26		Calotta dell'aria HV (blu = Adatto per materiali ad alta viscosità)	394911	
27		AC 4600 Pro (blu) con ugello 11/40, 25 MPa; 250 bar; 3625 psi, NPSM1/4"	394150	
28		AC 4600 Pro (rosso) con ugello 11/40, 25 MPa; 250 bar; 3625 psi, NPSM1/4"	394151	
29	◆	Ugello ACF3000 -> Tabella degli ugelli in istruzioni d'uso dell' aerografo	379HHH...	
30		Airless aerografo AG-14, NPSM1/4", 27 MPa; 270 bar; 3920 psi senza Trade Tip ugello	502119	
32		Adattatore M16-M20	118231	
33	◆	Tubo di ritorno	366290	
34		Tubo di ritorno (per pos. 5)	115858	
35	◆	Pacco di flessibili AC materiale DN3; Aria DN6, 7.5 m; 24.6 ft;	9984595	
36	◆	Pacco di flessibili AC materiale DN3; Aria DN6, 10 m; 32.8 ft,	9984596	

◆ Pezzo d'usura

ISTRUZIONI D'USO

**Lista dei accessori**

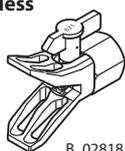
Pos	K	Descrizione	WILDCAT	PUMA
			18-40	28-40
			N° ord.	
37	◆	Tubo alta pressione Airless, 1/4 NPSM, DN 4 mm; ID 0.16 inch, 7.5 m; 24.6 ft, 27 MPa; 270 bar; 3920 psi		9984573
38	◆	Tubo alta pressione Airless, 1/4 NPSM, DN 3 mm; ID 0.12 inch, 7.5 m; 24.6 ft, 27 MPa; 270 bar; 3920 psi		9984583
39		Set di attrezzo		368870
40		Filtro ad alta pressione HPF-3, NPSM 3/8", con rubinetto a sfera di acciaio		367175
41		Calotta dell'aria (verde = piccolo requisito dell'aria)		394912
42	◆	Anello di tenuta A17x21x1.5 AL		9974111
43		Nipplo doppio G 3/8", -M20x2		367962
44	◆	Tubo flessibile di ritorno DN 13 mm; ID 0.5 inch, M20x2, (incl. pos. 42+pos. 43)		367189
45		Tubo di ritorno HPF (incl. pos. 42 e 43)		367188
46		Supporto da parete compl. per filtro ad alta pressione (per pos. 40 o 63)		367115
47		AC 4600 Pro (verde) con ugello 11/40, 25 MPa; 250 bar; 3625 psi, NPSM1/4"		394152
48		Adattatore NPSM 3/8" I -NPSM1/4" A		367562
49		Adattatore NPSM 3/8" I -M16x1.5 A		367563
50	◆	Pacco di flessibili AC materiale DN4; Aria DN6, 7.5 m; 24.6 ft;		2302378
51	◆	Pacco di flessibili AC materiale DN4; Aria DN6, 10 m; 32.8 ft,		2302379
53	◆	Wagner Trade Tip ugelli, Tabella per la scelta vedi cap. 7.2		552HHH-
55		Distaccante 10 l; 2.6 gal		356940
63		Filtro ad alta pressione HPF-3 NPSM 3/8" con rubinetto a sfera di acciaio inox		367178
64	◆	Anello di tenuta A18x22x2.5 AL		9974112
65	◆	Tubo flessibile di aspirazione compl. vernice Niro; DN 13 mm; ID 0.5 inch, 1 m; 3.28 ft, M36X2		97073
66		Attacco rapido con isolatore passante flessibile		9998811
67		Vite ad anello		9907133
68	◆	Anello toroidale PTFE (pezzo di ricambio per pos. 21)		367527
69	◆	Anello toroidale FEP (pezzi di ricambio per pos. 21)		9974127
70	◆	Rondella PTFE (pezzi di ricambio per pos. 21)		367959
71		Carrello di trasporto e sollevamento		367031
72		Carrello pneumatico di trasporto e sollevamento		367032
73		Dispositivo di sollevamento a parete		367035
74		Dispositivo pneumatico di sollevamento a parete		367036

◆ Pezzo d'usura

7.2 TABELLA PER LA SCELTA DI TRADE TIP UGELLI (AIRLESS)

Tabella dei ugelli Airless

**Wagner
Trade Tip 2**
a 270 bar
(27 MPa)



B_02818

senza ugello
F-filettato (11/16 - 16 UN)
per Wagner aerografi
N° ord. **556042**

senza ugello
G-filettato (7/8 - 14 UNF)
per Graco/Titan aerografi
N° ord. **556041**

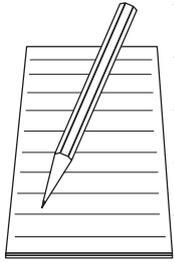


B_02819

Impiego		Marcatura dell'ugello	Ang. di spruzz.	Foro inch / mm	Larghezza di spruz. mm ¹⁾	N° ord.
Vernici naturali Vernici incolori Oli	Filtro all'aerografo „ROSSO“	407	40°	0.007 / 0.18	160	552407
		507	50°	0.007 / 0.18	190	-----
		209	20°	0.009 / 0.23	145	552209
		309	30°	0.009 / 0.23	160	552309
		409	40°	0.009 / 0.23	190	552409
		509	50°	0.009 / 0.23	205	552509
609	60°	0.009 / 0.23	220	552609		
Vernici sintetiche Vernici PVC	Filtro all'aerografo „ROSSO“	111	10°	0.011 / 0.28	85	552111
		211	20°	0.011 / 0.28	95	552211
		311	30°	0.011 / 0.28	125	552311
		411	40°	0.011 / 0.28	195	552411
		511	50°	0.011 / 0.28	215	552511
		611	60°	0.011 / 0.28	265	552611
Vernici, primer Fondi in cromatura di zinco Vernici di fondo Riempitivi	Filtro all'aerografo „ROSSO“	113	10°	0.013 / 0.33	100	552113
		213	20°	0.013 / 0.33	110	552213
		313	30°	0.013 / 0.33	135	552313
		413	40°	0.013 / 0.33	200	552413
		513	50°	0.013 / 0.33	245	552513
		613	60°	0.013 / 0.33	275	552613
813	80°	0.013 / 0.33	305	552813		
Riempitivi Stucco a spruzzo Antiruggine	Filtro all'aerografo „GIALLO“	115	10°	0.015 / 0.38	90	552115
		215	20°	0.015 / 0.38	100	552215
		315	30°	0.015 / 0.38	160	552315
		415	40°	0.015 / 0.38	200	552415
		515	50°	0.015 / 0.38	245	552515
		615	60°	0.015 / 0.38	265	552615
		715	70°	0.015 / 0.38	290	552715
		815	80°	0.015 / 0.38	325	552815
Stucco a spruzzo Antiruggine Minio al piombo Vernici Latex	Filtro all'aerografo „GIALLO“	217	20°	0.017 / 0.43	110	552217
		317	30°	0.017 / 0.43	150	552317
		417	40°	0.017 / 0.43	180	552417
		517	50°	0.017 / 0.43	225	552517
		617	60°	0.017 / 0.43	280	552617
		717	70°	0.017 / 0.43	325	552717
		219	20°	0.019 / 0.48	145	552219
		319	30°	0.019 / 0.48	160	552319
		419	40°	0.019 / 0.48	185	552419
		519	50°	0.019 / 0.48	260	552519
		619	60°	0.019 / 0.48	295	552619
		719	70°	0.019 / 0.48	320	552719
819	80°	0.019 / 0.48	400	552819		
Vernici in mica Vernici a polvere di zinco Dispersioni	Filtro all'aerografo „BIANCO“	221	20°	0.021 / 0.53	145	552221
		421	40°	0.021 / 0.53	190	552421
		521	50°	0.021 / 0.53	245	552521
		621	60°	0.021 / 0.53	290	552621
		821	80°	0.021 / 0.53	375	552821
Antiruggine	Filtro all'aerografo „BIANCO“	223	20°	0.023 / 0.58	155	552223
		423	40°	0.023 / 0.58	180	552423
		523	50°	0.023 / 0.58	245	552523
		623	60°	0.023 / 0.58	275	552623
		723	70°	0.023 / 0.58	325	552723
		823	80°	0.023 / 0.58	345	552823
		Dispersioni Vernici agglutinanti, incollanti e riempitive	Filtro all'aerografo „VERDE“	225	20°	0.025 / 0.64
425	40°			0.025 / 0.64	190	552425
525	50°			0.025 / 0.64	230	552525
625	60°			0.025 / 0.64	250	552625
825	80°			0.025 / 0.64	295	552825
227	20°			0.027 / 0.69	160	552227
427	40°			0.027 / 0.69	180	552427
527	50°			0.027 / 0.69	200	552527
627	60°			0.027 / 0.69	265	552627
827	80°			0.027 / 0.69	340	552827
629	60°			0.029 / 0.75	285	552629
231	20°			0.031 / 0.79	155	552231
431	40°			0.031 / 0.79	185	552431
531	50°			0.031 / 0.79	220	552531
631	60°			0.031 / 0.79	270	552631
433	40°			0.033 / 0.83	220	552433
235	20°			0.035 / 0.90	160	552235
435	40°			0.035 / 0.90	195	552435
535	50°			0.035 / 0.90	235	552535
635	60°			0.035 / 0.90	295	552635
839	80°	0.039 / 0.99	480	-----		
Coperture per grandi superfici	Filtro all'aerografo „VERDE“	243	20°	0.043 / 1.10	185	552243
		543	50°	0.043 / 1.10	340	552543
		552	50°	0.052 / 1.30	350	552552

1) Larghezza di spruzzatura a circa 30 cm di distanza dall'oggetto da rivestire ed alla pressione di 10 MPa; 100 bar; 1450 psi con vernice sintetica 20 DIN-s.

ISTRUZIONI D'USO



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.

8 PEZZI DI RICAMBIO

8.1 COME SI ORDINANO I PEZZI DI RICAMBIO?

Per garantire una sicura fornitura dei pezzi di ricambio sono necessarie le seguenti indicazioni:

Numero di ordinazione, descrizione e quantità

La quantità non deve necessariamente coincidere con il numero presente nella colonna „Quantità“ dell'elenco. Il numero indica semplicemente la frequenza con la quale un pezzo è presente nel gruppo costruttivo.

Inoltre, per facilitare la procedura di fornitura, è vantaggioso indicare i dati seguenti:

- Indirizzo della fattura
- Indirizzo di fornitura
- Nome della persona da contattare in caso di domande
- Tipo di fornitura (posta normale, espresso, posta aerea, corriere, ecc.)

Codici negli elenchi dei pezzi di ricambio

Spiegazioni sulla colonna „K“ (codice) riportato nel seguente elenco dei pezzi di ricambio.

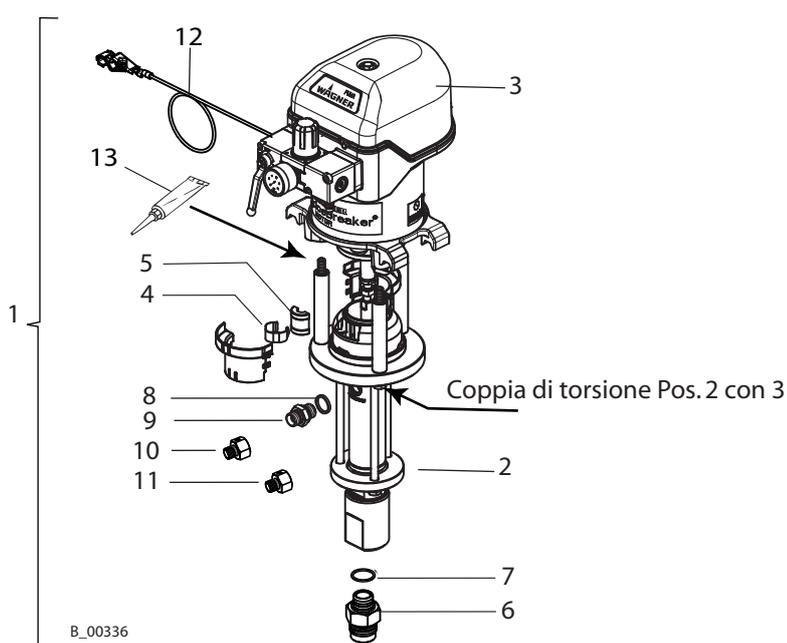
- ◆ = Pezzi d'usura
Avvertenza: Questi pezzi non sono coperti dalle condizioni di garanzia
- = Non fa parte della dotazione base, ma è disponibile come accessorio speciale.

	 AVVERTENZA
	<p>Manutenzione/riparazione scorretta! Pericolo di morte e danni all'apparecchio</p> <p>→ Le riparazioni e la sostituzione di componenti devono essere eseguite da un centro di assistenza WAGNER o da persone appositamente addestrate.</p> <p>→ Riparare e sostituire solo i componenti indicati nel capitolo „Catalogo dei ricambi“.</p> <p>→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Separare il controllore dalla rete. - Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio. - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione. <p>→ Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.</p>

SIHI_0048_1

8.2 PANORAMICA DEI GRUPPI

Pos	Descrizione	N° ord.	
		WILDCAT 18-40 PE/TG	PUMA 28-40 PE/TG
1	Pompa a pistone	366110	367103
2	Pompa della vernice	367070	
3	Motore pneumatico	366080	367080
4	Molla	367530	
5	Giunto	367529	
6	Nipplo doppio (M36x2 - G 3/4")	367958	
7	Anello di tenuta	9974109	
8	Anello di tenuta	9925024	
9	Nipplo doppio (G 3/8" -NPSM 3/8")	367556	
10	Adattatore (NPSM 3/8" -NPSM1/4")	367562	
11	Adattatore (NPSM 3/8" -M16x1.5)	367563	
12	Cavo di messa a terra compl.	236219	
13	Molykote DX Sostanza grassa	9992616	
Coppia di torsione Motore pneumatico/ Pompa della vernice		25 Nm; 18 lbft	
Coppia di torsione Pos. 6		160 Nm; 118 lbft	
Coppia di torsione Pos. 9		100 Nm; 74 lbft	



8.3 MOTORE PNEUMATICO

8.3.1 MOTORE PNEUMATICO WILDCAT E PUMA

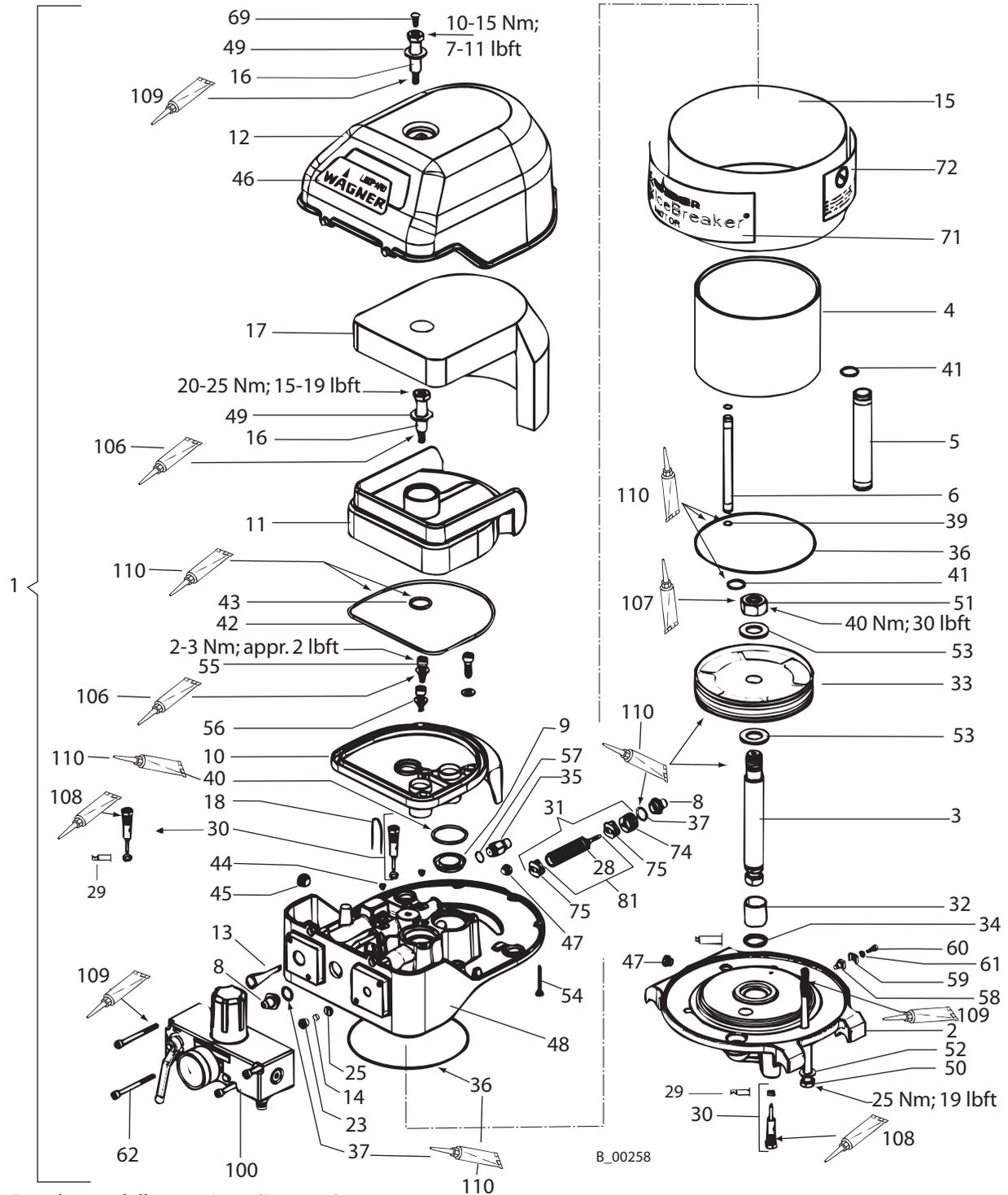
	 AVVERTENZA
	<p>Manutenzione/ riparazione scorretta! Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio</p> <p>→ Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di componenti solo da personale specializzato o da un centro di assistenza WAGNER.</p> <p>→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disattivare l'energia / la mandata di aria compressa. - Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio. - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione. <p>→ Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.</p>

SIHI_0004_1

Lista dei pezzi di ricambio Motore pneumatico		WILDCAT Ø80mm/ H75mm Ø3.1inch/S3inch		PUMA Ø100mm/ H75mm Ø4inch/S3inch	
		Qtà	N° ord.	Qtà	N° ord.
1	Motore pneumatico		366080		367080
2	Flangia	1	367316	1	367316
3	Asta del pistone	1	367302	1	367302
4	Tubo cilindrico	1	366303	1	367303
5	Tubo pneumatico	1	367304	1	367304
6	Tubo dell'aria di comando	1	367305	1	367305
8	Tappo	2	367307	2	367307
9	◆★ Guarnizione scarico	2	L414.06C	2	L414.06C
10	Elemento di raccordo	1	367309	1	367309
11	Silenziatore	1	367310	1	367310
12	Calotta	1	367311	1	367311
13	◆★ Filtro pneumatico	1	367313	1	367313
14	◆★ Filtro aria di comando	1	367314	1	367314
15	Rivestimento	1	367312	1	367312
16	Chiave a spalla	2	367318	2	367318
17	◆ Tappetino insonorizzante	1	367319	1	367319
18	Spina a molla	2	367320	2	367320
19	Elemento di distribuzione	1	367321	1	367321
20	◆ Regolatore della pressione	1	9998676	1	9998676

◆ = Pezzo d'usura

★ = Contenuto nel set di manutenzione



Regolatore della pressione (Pos. 100)
Dettaglio vedi cap. 8.3.2

Smontare stantuffo (Pos. 81)

Lista dei pezzi di ricambio Motore pneumatico		WILDCAT Ø80mm/ H75mm Ø3.1inch/53inch		PUMA Ø100mm/ H75mm Ø4inch/53inch		
		Qtà	N° ord.	Qtà	N° ord.	
20	◆	Regolatore della pressione XR-15 (accessorio speciale)		-		-
21	◆	Rubinetto a sfera angolare	1	367061	1	367061
22		Bocchettone	2	367322	2	367322
23		Porta filtro	1	367324	1	367324
24		Rondella di battuta SW9 180	1	9943114	1	9943114
25		Farfalla		-		-
26		Impugnatura SW9	1	9943115	1	9943115
27		Vite a testa esagonale	1	9943116	1	9943116
28	◆	O-Ring	6	9971123	6	9971123
29	◆	Guarnizione dell'asta	2	9974217	2	9974217
30	◆	Valvola pilota	2	369290	2	369290
31	◆	Combinazione mantello scorrevole compl.	1	9943080	1	9943080
32	◆	Bussola scorrevole Perma	1	9962018	1	9962018
33	◆	Pistone compl.	1	9998663	1	9998661
34	◆★	Anello raschia olio di tenuta	1	9974090	1	9974090
35		Valvola di sicurezza	1	368288	1	368288
36	◆★	Anello toroidale	2	9974115	2	9974084
37	◆★	Anello toroidale	2	9974085	2	9974085
39	◆★	Anello toroidale	2	9974089	2	9974089
40	◆★	Anello toroidale	2	9974095	2	9974095
41	◆★	Anello toroidale	2	9971448	2	9971448
42	◆★	Anello toroidale	1	9974097	1	9974097
43	◆★	Anello toroidale	1	9974098	1	9974098
44		Tappo filettato	2	9998674	2	9998674
45		Tappo filettato	2	9998274	2	9998274
46		Etichetta WAGNER	1	366804	1	367804
47		Tappo filettato	2	9998675	2	9998675
48		Scatola di comando	1	367315	1	367315
49		Rondella	2	9925033	2	9925033
50		Vite a testa esagonale	3	9900225	3	9900225
51		Dado esagonale	1	9910101	1	9910101
52		Rondella	3	9920106	3	9920106
53		Rondella	1	9920107	1	9920107

◆ = Pezzo d'usure

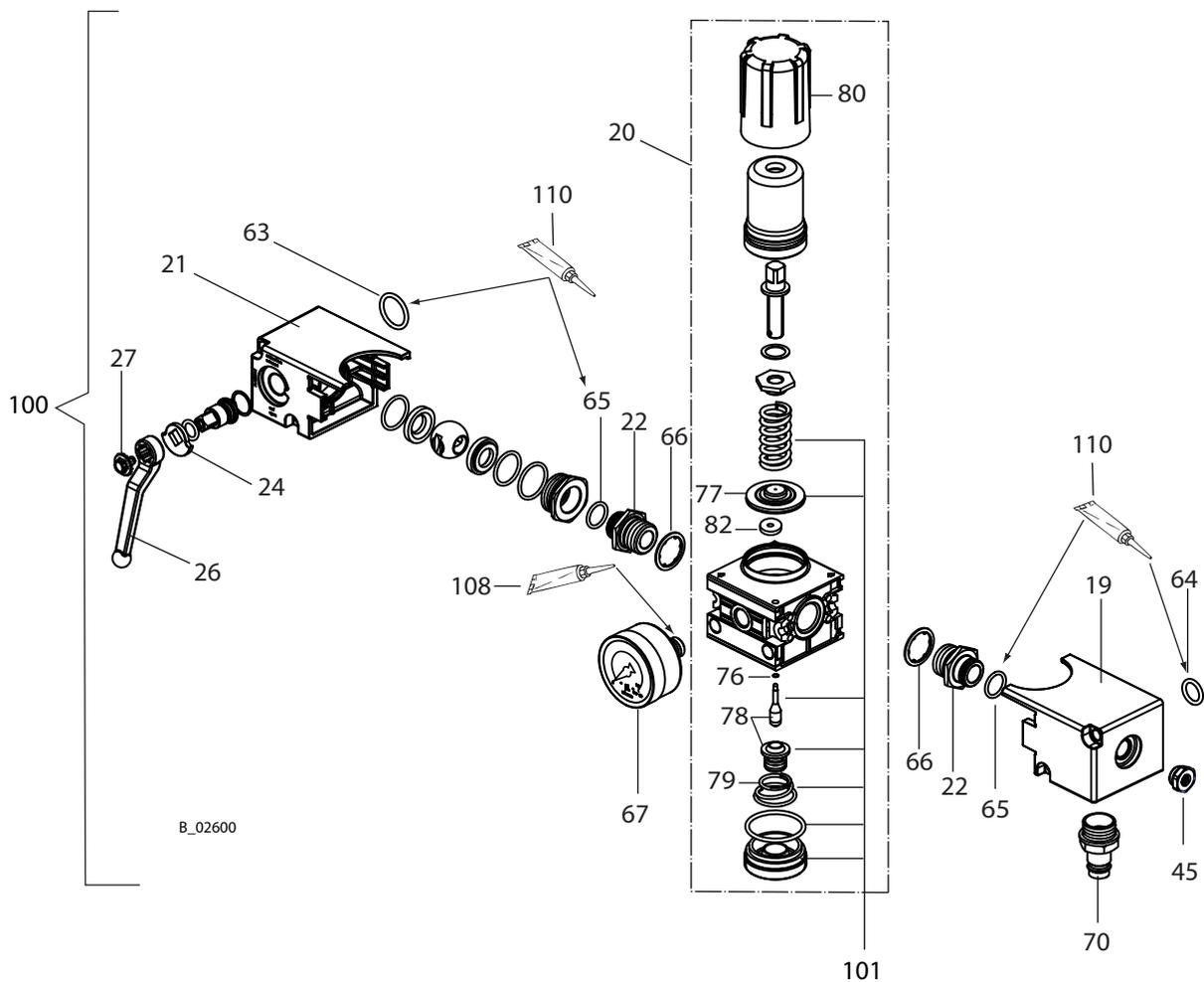
★ = Contenuto nel set di manutenzione

Lista dei pezzi di ricambio Motore pneumatico		WILDCAT Ø80mm/ H75mm Ø3.1inch/53inch		PUMA Ø100mm/ H75mm Ø4inch/53inch	
		Qtà	N° ord.	Qtà	N° ord.
54	Vite SFS	2	9907126	2	9907126
55	Vite a testa cilindrica M6x16	3	9900325	3	9900325
56	Rondella	3	9920103	3	9920103
57	◆★ Anello di tenuta	1	9970149	1	9970149
58	Zoccolo	1	9952668	1	9952668
59	Staffa di serraggio	1	9952667	1	9952667
60	Vite a testa cilindrica	1	9900701	1	9900701
61	Anello elastico	1	9921505	1	9921505
62	Vite a testa cilindrica	4	9900316	4	9900316
63	◆★ Anello toroidale	1	9974086	1	9974086
64	Anello toroidale	1	3055026	1	3055026
65	Anello toroidale	2	9974105	2	9974105
66	Anello di tenuta	2	9970149	2	9970149
67	Manometro	1	9998677	1	9998677
69	Spina	1	9998718	1	9998718
70	Nipplo innestabile	1	9998810	1	9998810
71	Etichetta IceBreaker	1	367806	1	367806
72	Segnale di pericolo	1	367807	1	367807
74	◆ Corpo della scanalatura compl. ISO 1/2	1	368038	1	368038
75	◆ Attenuatore ISO 1/2	2	368313	2	368313
80	◆ Volantino	1	2315535	1	2315535
81	◆ Combinazione mantello scorrevole ISO1/ ISO2	1	9943097	1	9943097
100	Unità regolatrice della pressione compl. (incl. pos. 62)	1	367060	1	367060
101	Set di pezzi d'usura ad usura per pos. 20	1	0115943	1	115943
106	Loctite 222, 50 ml; 50 cc		9992590		9992590
107	Loctite 243, 50 ml; 50 cc		9992511		9992511
108	Loctite 542, 50 ml; 50 cc		9992831		9992831
109	Molykote DX Sostanza grassa		9992616		9992616
110	Grasso Beacon		9998808		9998808
	Set di manutenzione	1	366995	1	367995

◆ = Pezzo d'usura

★ = Contenuto nel set di manutenzione

8.3.2 REGOLATORE PER IL MOTORE PNEUMATICO WILDCAT E PUMA



8.4 POMPE DELLA VERNICE**8.4.1 POMPA DELLA VERNICE 40 CCM**

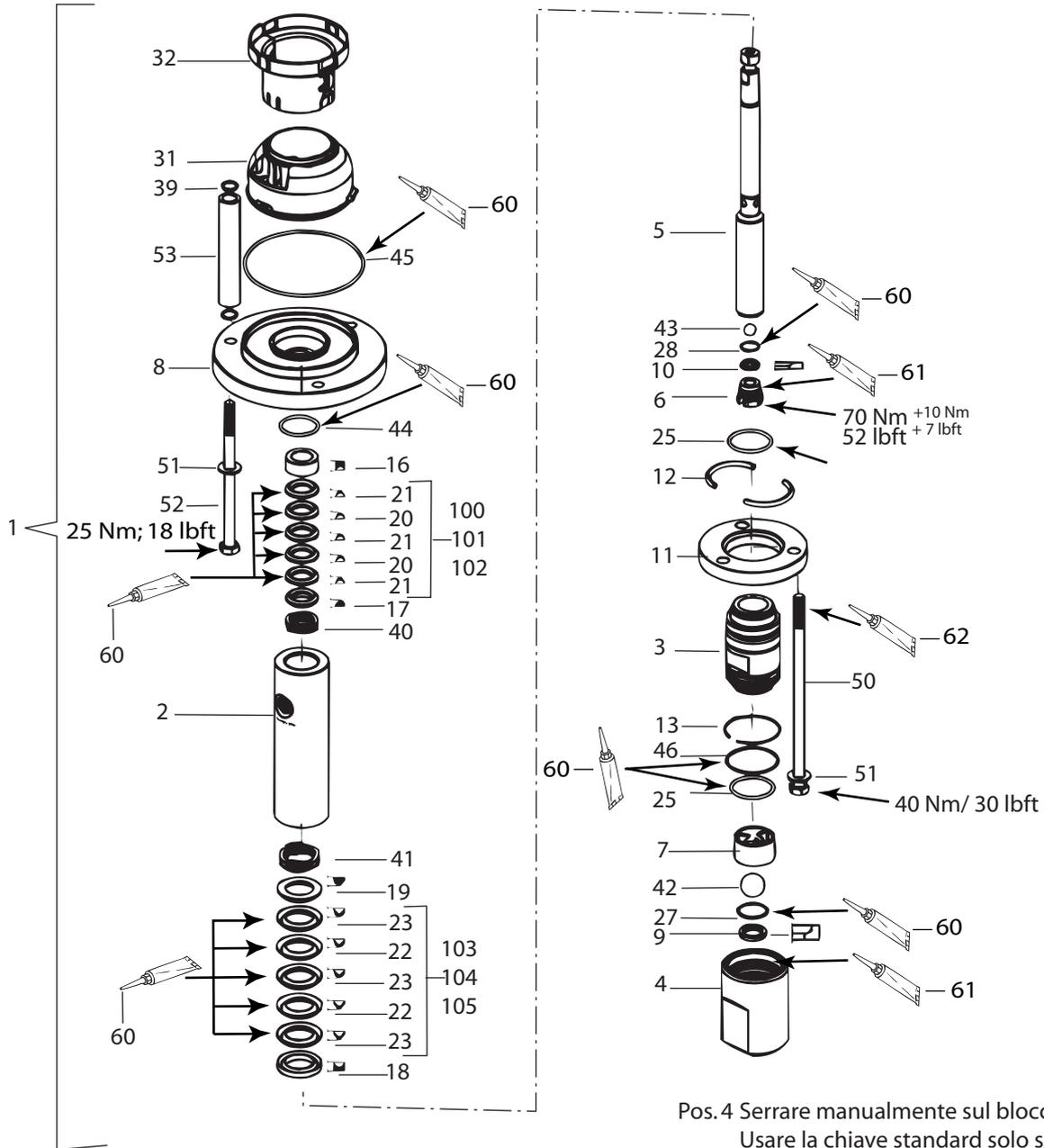
	 AVVERTENZA
	<p>Manutenzione/ riparazione scorretta! Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio</p> <p>→ Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di componenti solo da personale specializzato o da un centro di assistenza WAGNER.</p> <p>→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disattivare l'energia / la mandata di aria compressa. - Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio. - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione. <p>→ Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.</p>

SIHI_0004_1

Lista dei pezzi di ricambio
Pompa della vernice

				40 cm³ PE/TG
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
1		1	Pompa della vernice	367070
2		1	Tubo	367502
3		1	Cilindro	367503
4		1	Scatola di ingresso	367504
5	◆	1	Pistone	367505
6		1	Vite della valvola	367506
7	◆★	1	Guida sfera ingresso	367507
8		1	Flangia di collegamento	367501
9	◆	1	Sede delle valvola ingresso	367509
10	◆	1	Sede delle valvola scarico	367510
11		1	Flangia anello elastico	367511
12		2	Semi anello elastico	367512
13		1	Anello di sicurezza	367513
16		1	Anello di supporto	367516
17		1	Anello a pressione	367517
18		1	Anello di supporto	367518
19		1	Anello a pressione	367519
100	◆		Guarnizione PE/TG completa (piccola)	115805
20	◆★	2	Manicotto TG (piccola)	123398
21	◆★	3	Manicotto PE (piccola)	123427
103	◆		Guarnizione PE/TG completa (grande)	367991

◆ = Pezzo d'usura ★ = Contenuto nel set di manutenzione ● = Accessori speciale



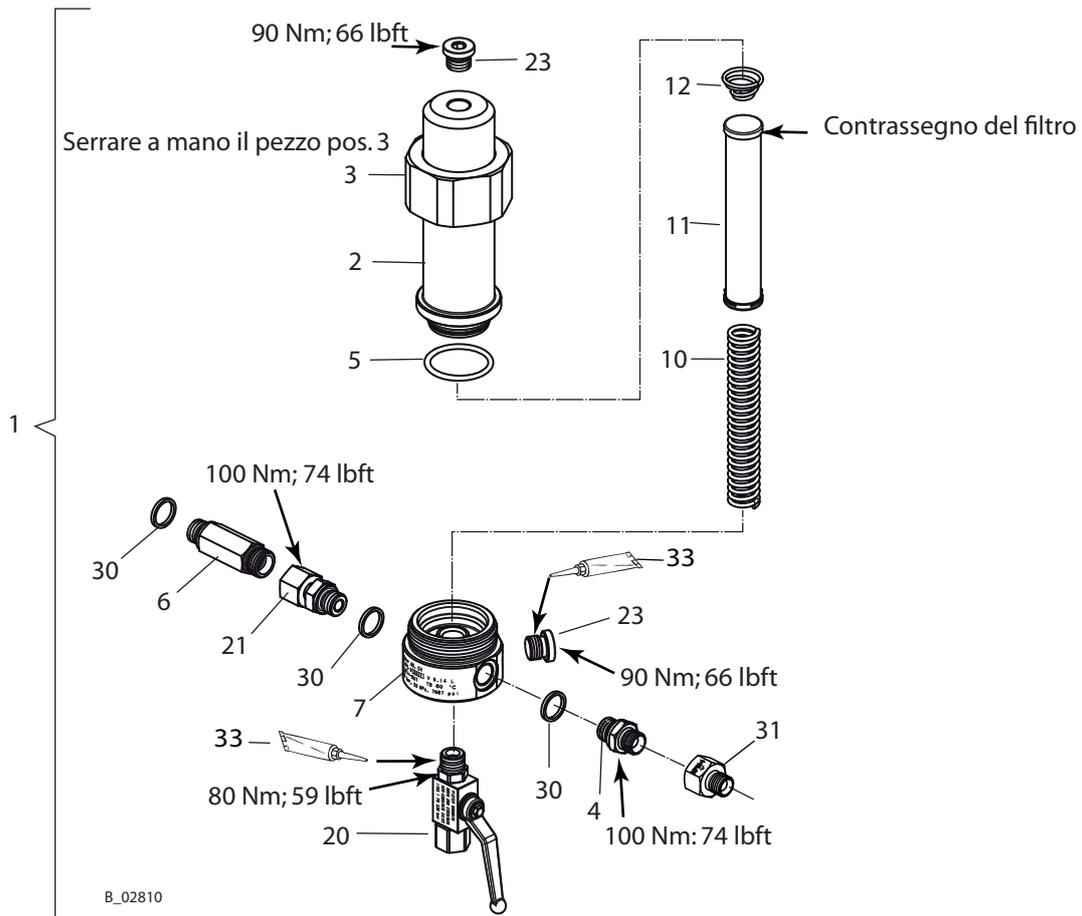
B_01275

Pos. 4 Serrare manualmente sul blocco.
 Usare la chiave standard solo se necessario.
 In questo caso occorre bloccare il pezzo pos. 3 con un'altra chiave.

Lista dei pezzi di ricambio Pompa della vernice				40 cm³ PE/TG
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
22	◆★	2	Manicotto TG (grande)	367522
23	◆★	3	Manicotto PE (grande)	367523
25	◆★	2	Anello toroidale	367525
27	◆★	1	Anello toroidale	367527
28	◆★	1	Anello toroidale	367528
31	◆	1	Recipiente del distaccante	367531
32	◆	2	Copertura del giunto	367532
39	◆★	6	Anello toroidale	9974089
40	◆★	1	Molla ondulata (piccola)	9998669
41	◆★	1	Molla ondulata (grande)	9998670
42	◆★	1	Sfera (grande)	9941513
43	◆★	1	Sfera (piccola)	9941518
44	◆★	1	Anello toroidale	9974094
45	◆★	1	Anello toroidale	9974093
46	◆★	1	Anello toroidale	9974106
50		3	Vite a testa esagonale	9907124
51		6	Rondella	9920106
52		3	Vite a testa esagonale	9900225
53		3	Tube di collegamento	367306
60			Grassa Mobilux EP 2	9998808
61			Sostanza anti grippaggio	9992609
62			Molykote DX Sostanza grassa	9992616
		1	Set di manutenzione PE/TG	367990

◆ = Pezzo d'usura ★ = Contenuto nel set di manutenzione ● = Accessori speciale

8.5 FILTRO AD ALTRA PRESSIONE



Esecuzione del rubinetto a sfera in:				Acciaio	Acciaio inossidabile
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.	
1			Filtro ad alta pressione HPF-3 3/8''	367175	367178
2		1	Scatola del filtro		367911
3		1	Dado a risvolto		367912
4		1	Nipplo doppio riduttrice con 2 x 60°		367556
5	◆	1	Anello toroidale		367914
6		1	Raccordo filettato		367916
7		1	Scatola di distribuzione		367910
10		1	Appoggio filtro		9894245

◆ = Pezzo d'usura

● = Non fa parte della dotazione base, ma è disponibile come accessorio speciale

Esecuzione del rubinetto a sfera in:			Acciaio	Acciaio inossidabile
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
11	◆	1	Cartucce filtranti *	
			* Cartuccia filtrante 200	295721
			* Cartuccia filtrante 100	3514068
			* Cartuccia filtrante 50	3514069
			* Cartuccia filtrante 20	291564
12	◆	1	Molla conica	3514058
20	◆	1	Rubinetto a sfera	9998679 9999159
21		1	Raccordo avvitabile	9998680
23		2	Tappo a vite	9907127
30	◆	3	Anello di tenuta	9925024
31		1	Adattatore I NPSM 3/8"- A NPSM 1/4"	367562
33	●	1	Loctite 542 50 ml; 50 cc	9992831

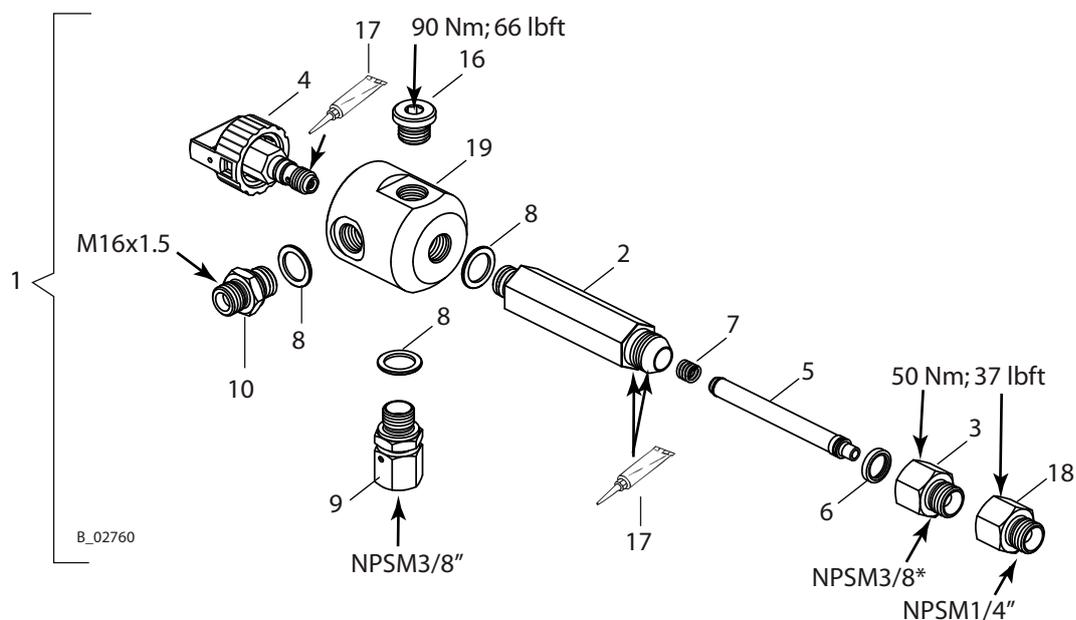
◆ = Pezzo d'usura

● = Non fa parte della dotazione base, ma è disponibile come accessorio speciale

	 AVVERTENZA
	<p>Manutenzione/riparazione scorretta! Pericolo di morte e danni all'apparecchio</p> <p>→ Le riparazioni e la sostituzione di componenti devono essere eseguite da un centro di assistenza WAGNER o da persone appositamente addestrate.</p> <p>→ Riparare e sostituire solo i componenti indicati nel capitolo „Catalogo dei ricambi“.</p> <p>→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Separare il controllore dalla rete. - Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio. - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione. <p>→ Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.</p>

SIHI_0048_I

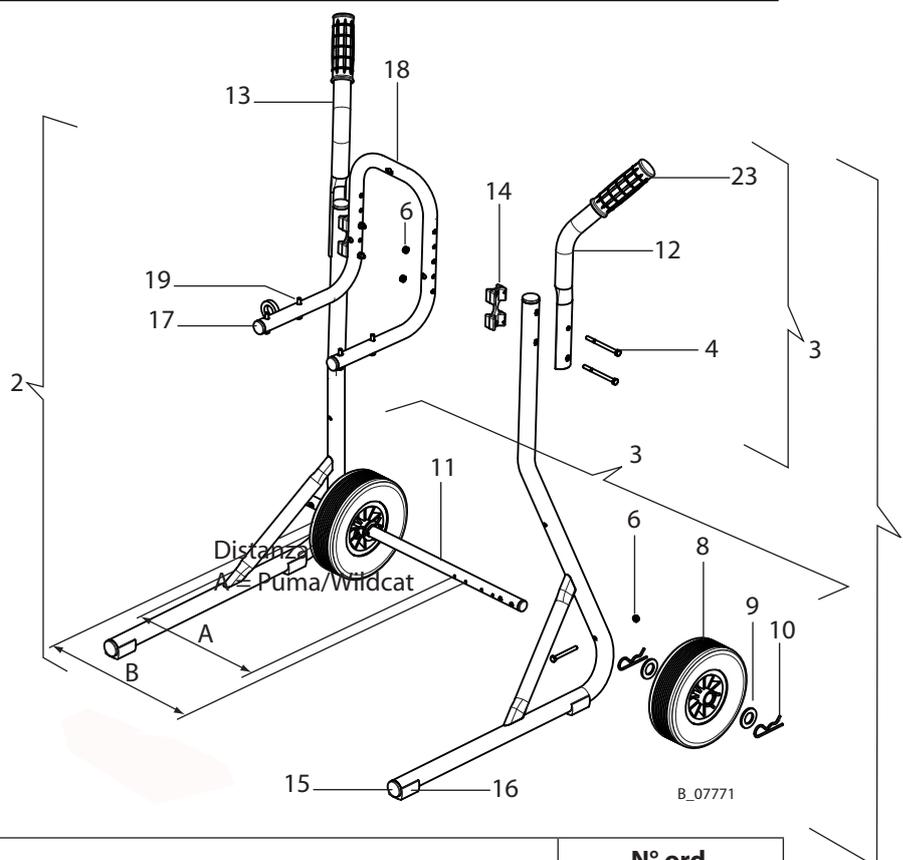
8.6 RUBINETTO SFERA FILTRO



Pos	K	Qtà	N° ord.	Descrizione
1			367135	Rubinetto sfera filtro
2		1	123469	Scatola del filtro
3		1	367564	Adattatore I=M20x1.5, A=NPSM 3/8"
4	◆	1	169248	Valvola di scarico compl.
5	◆	1	-	Cartuccia filtrante *
			34383	* 200 Maglie (rosso)
			43235	* 100 Maglie (giallo) (Standard)
			34377	* 50 Maglie (bianco)
			89323	* 30 Maglie (verde)
6	◆	1	43303	Guarnizione di presa
7	◆	1	43590	Molla di compressione
8	◆	3	9971525	Guarnizione, U-Seal
9		1	367567	Parte girevole completa
10		1	123510	Bocchettone doppio
16		1	9904312	Tappo a vite
17			9992609	Sostanza anti grippaggio
18			367562	Adattatore I=NPSM 3/8"; A=NPSM 1/4"
19		1	115199	Scatola di scarico

◆ = Pezzo d'usura

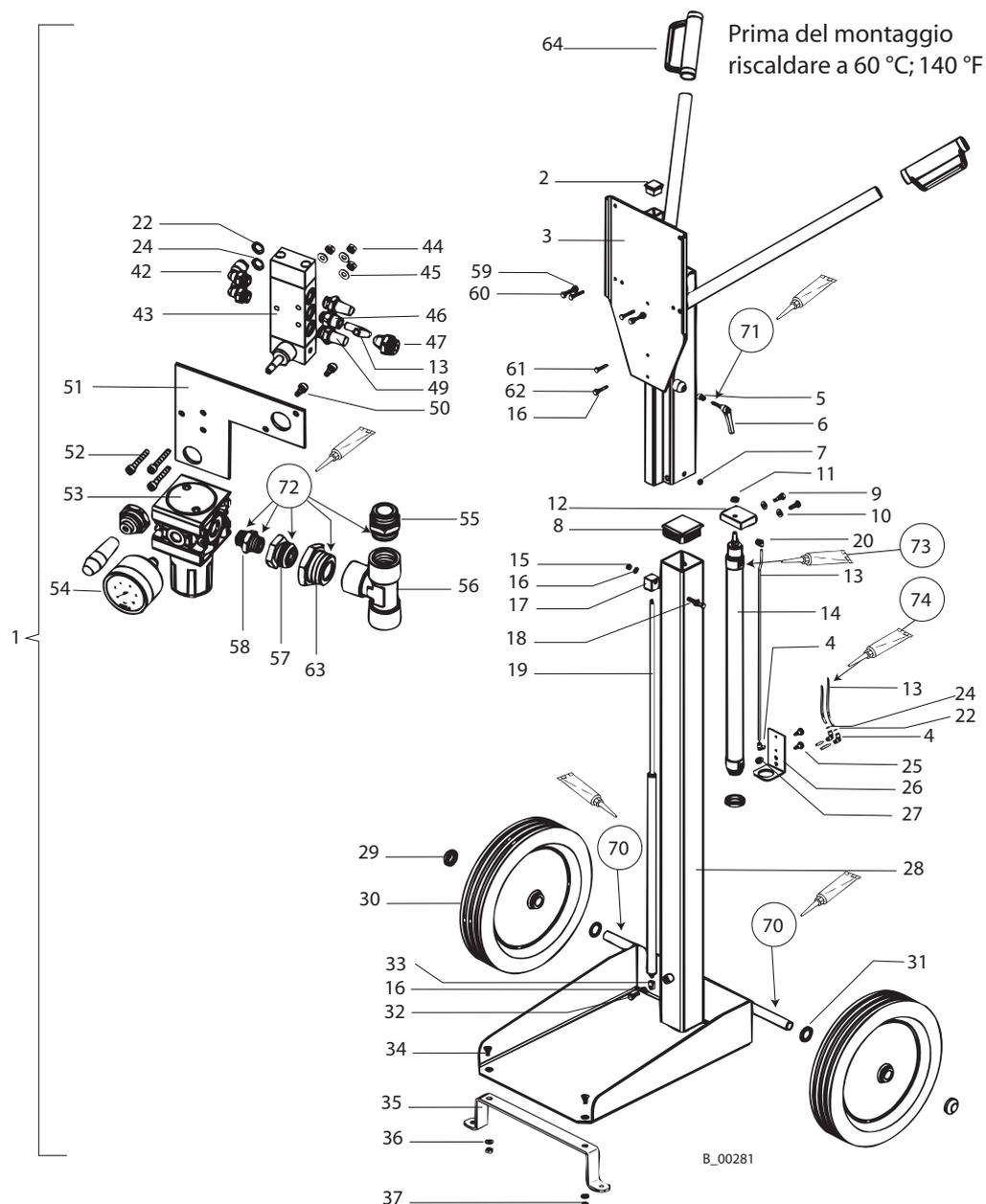
8.7 CARRELLO



Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord. Wildcat, Puma
1		1	Carrello compl.	367121
2		1	Montante	367021
3		1	Set di ruote e di impugnature	367022
4		4	Vite a testa esagonale DIN931 M 6x..	9907140
6		6	Dado esagonale con elemento di bloccaggio M6	9910204
8	◆	2	Rotella	2302671
9		4	Rondella	340372
10		4	Spina a molla	9995302
11	◆	1	Asse della rotella	367945
12		1	Impugnatura sinistra	367946
13		1	Impugnatura destro	367947
13	◆	2	Elemento di collegamento	367943
15	◆	2	Piede della tubazione con la lamella	9990812
16	◆	2	Elemento scorrevole della coppa di bloccaggio	9998685
17		2	Tappo	9998687
18		1	Supporto da parete	367940
19		4	Vite a testa esagonale DIN931 M 6x..	9900218
20		2	Vite a testa esagonale DIN933 M6x55	9907045
23	◆	2	Maniglia	9998747

◆ = Pezzo d'usura

8.9 CARRELO PNEUMATICO DI TRASPORTO E SOLLEVAMENTO



Mezzo ausiliario di montaggio

Pos	Qtà	N° ord.	Descrizione
70	1	9998808	Grasso Beacon EP2
71	1	9992528	Loctite 270
72	1	9992831	Loctite 542
73	2	9992610	Serracavi
74	3	9950615	Serracavi

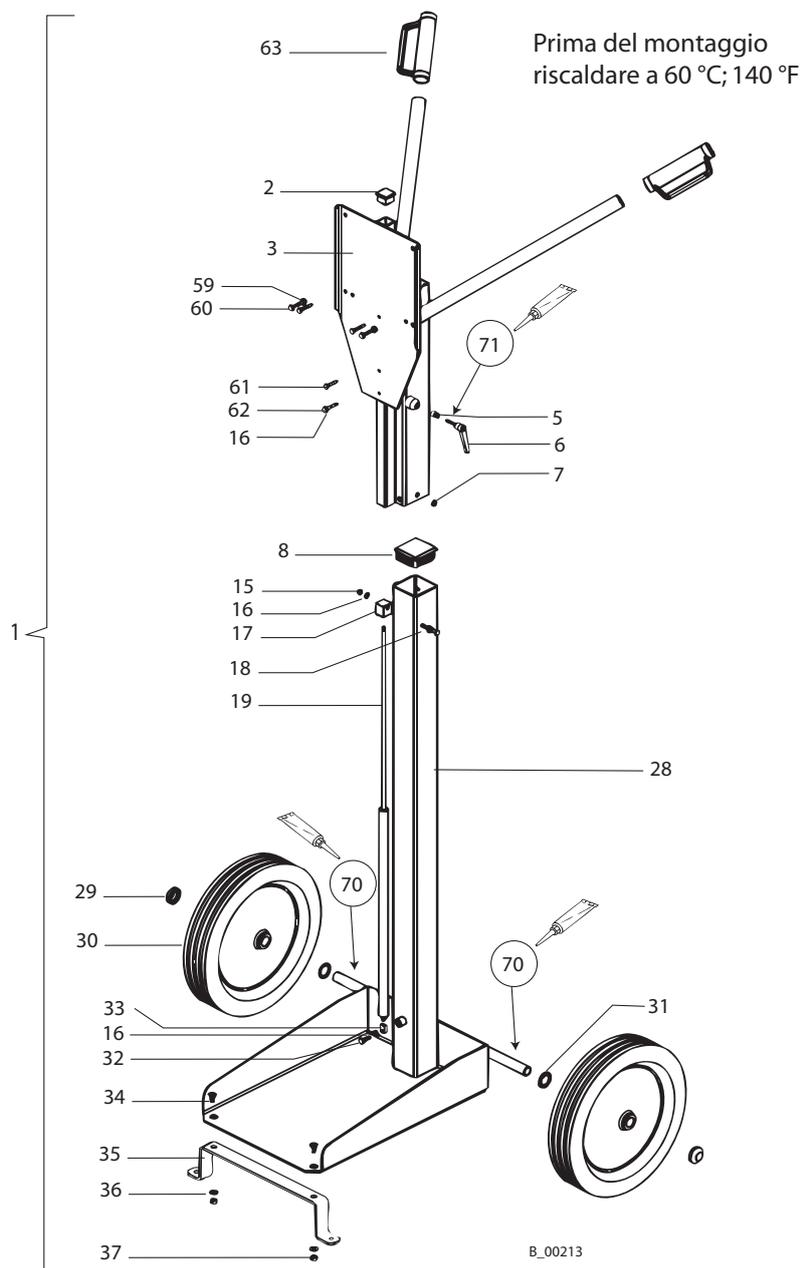
Lista dei pezzi di ricambio				WILDCAT
Carrello pneumatico di trasporto e sollevamento				PUMA
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
1		1	Carrello pneumatico di trasporto e sollevamento compl.	367032
2		1	Pattino	9999007
3		1	Dispositivo pneumatico di sollevamento	369237
4		3	Angolo-Tubi flessibili di collegamento	9999125
5		1	Elemento di spinta articolato	9999008
6		1	Leva di bloccaggio	9998230
7	◆	14	Tappo scorrevole	369706
8		1	Pattino	9998232
9		2	Vite a testa esagonale	9900107
10		2	Rondella	9920106
11		1	Dado esagonale	9911016
12		1	Piastra di avvitamento	369732
13		1	Tubo flessibile nero 3.4 m; 11.15 ft	9982079
14	◆	1	Cilindro	9999388
15		1	Dado esagonale con elemento di bloccaggio	9910208
16		8	Rondella	9920102
17		1	Ceppo	369702
18		1	Vite a testa esagonale	9900125
19	◆	1	Ammortizzatore pneumatico	9999010
20		1	Raccordo curvo avvitabile	9998250
22		2	Anello di codifica rosso	9998995
24		2	Anello di codifica verde	9998994
25		2	Perno	369724
26		1	Angolo	369723
27		1	Raccordo avvitabile diritto	9998255
28		1	Telaio del carrello pneumatico	369236
29		2	Elemento di fissaggio rapido con corpo di plastica	9998895
30		2	Rotella compl.	9994922
31		2	Anello di arresto	9998894
32		1	Vite a testa esagonale	9900109
33		1	Golfare articolato sul tubo	9999009
34		2	Vite a testa svasata	9907183
35		1	Piedino di appoggio	369713
36		2	Rondella	9920106
37		2	Dado esagonale	9910105

◆ = Pezzo d'usura

Lista dei pezzi di ricambio				WILDCAT
Carrello pneumatico di trasporto e sollevamento				PUMA
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
42		2	Raccordo curvo avvitabile	9998110
43	◆	1	Valvola distributrice a vie	9943120
44		3	Dado esagonale	9910108
45		3	Rondella	9920104
46		1	Raccordo avvitabile diritto	9998090
47		1	Raccordo curvo avvitabile	9998250
49		2	Silenziatore	9991761
50		2	Vite a testa cilindrica	9900334
51		1	Lamiera di montaggio	369721
52		3	Vite a testa cilindrica	9900365
53	◆	1	Regolatore della pressione	9998676
54	◆	1	Manometro	9998677
55		1	Nipplo doppio	9985684
56		1	Raccordo filettato T	9999109
57		1	Nipplo riduttrice	9985685
58		1	Nipplo doppio	9985720
59		2	Dado esagonale	9910107
60		2	Vite a testa esagonale	9900123
61		1	Vite a testa esagonale	9907195
62		3	Vite a testa esagonale	9907196
63		1	Nipplo riduttrice	-
64		2	Impugnatura con protezione della mano nero	9998893

◆ = Pezzo d'usura

8.10 CARRELLO DI TRASPORTO E SOLLEVAMENTO



Mezzo ausiliario di montaggio

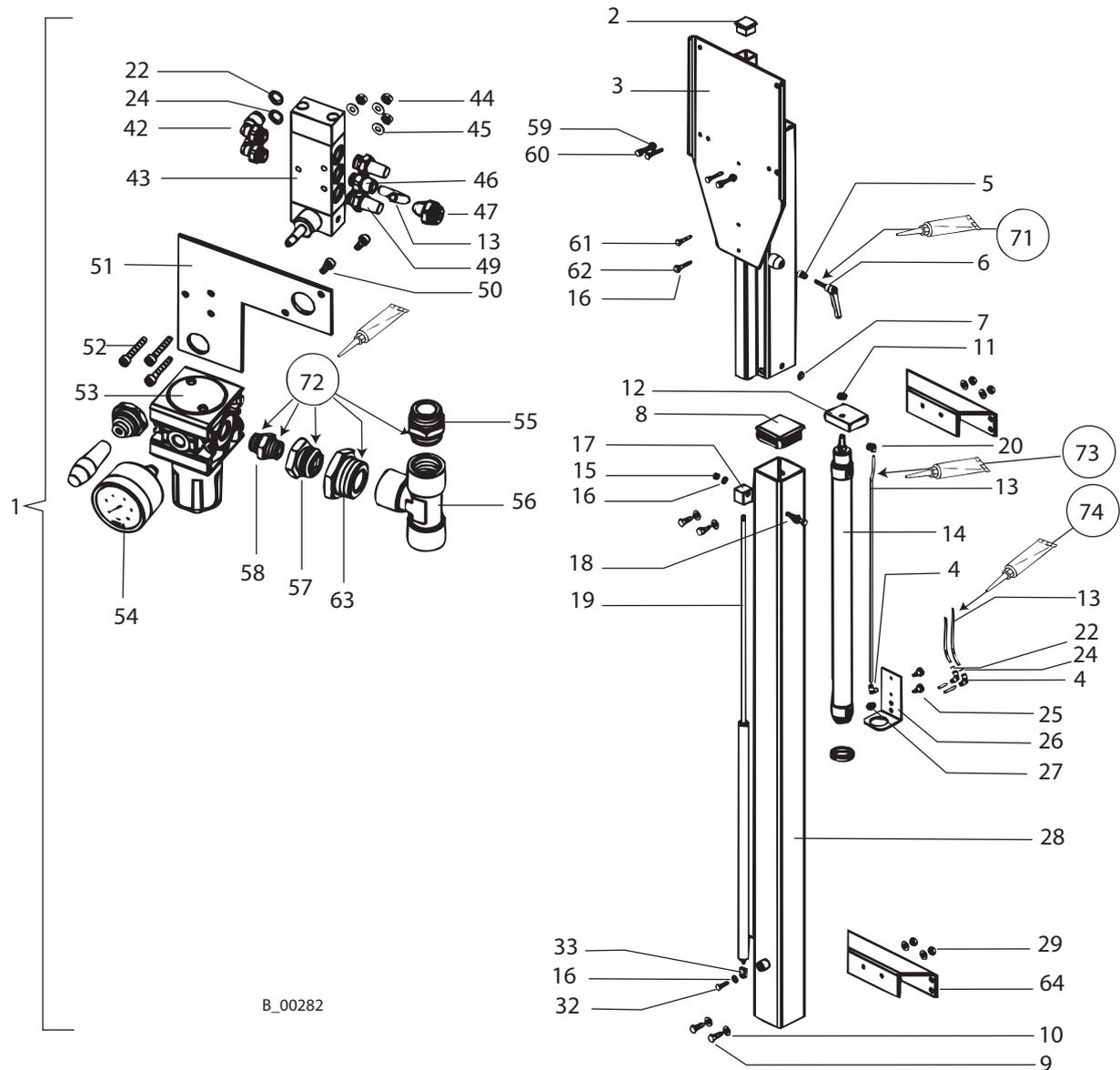
Pos	Qtà	N° ord.	Descrizione
70	1	9998808	Grasso Beacon EP2
71	1	9992528	Loctite 270

Lista dei pezzi di ricambio
Carrello di trasporto e sollevamento

			WILDCAT PUMA 400N	
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
1		1	Carrello di trasporto e sollevamento compl.	367031
2		1	Pattino	9999007
3		1	Dispositivo di sollevamento saldato	369262
5		1	Elemento di spinta articolato	9999008
6		1	Leva di bloccaggio	9998230
7	◆	14	Tappo scorrevole	369706
8		1	Pattino	9998232
15		1	Dado esagonale con elemento di bloccaggio	9910208
16		8	Rondella	9920102
17		1	Ceppo	369702
18		1	Vite a testa esagonale	9900125
19	◆	1	Ammortizzatore pneumatico	9994303
28		1	Telaio del carrello	369261
29		2	Elemento di fissaggio rapido con corpo di plastica	9998895
30		2	Rotella compl.	9994922
31		2	Anello di arresto	9998894
32		1	Vite a testa esagonale	9900109
33		1	Golfare articolato sul tubo	9999009
34		2	Vite con testa a calotta	9907183
35		1	Piedino di appoggio	369713
36		2	Rondella	9920106
37		2	Dado esagonale M10	9910105
59		2	Dado esagonale M8	9910107
60		2	Vite a testa esagonale M8x45	9900123
60		1	Vite a testa esagonale M8x45	-
61		1	Vite a testa esagonale M8x35	9907195
62		3	Vite a testa esagonale M8x40	9907196
62		1	Vite a testa esagonale M8x40	-
62		2	Vite a testa esagonale M8x55	-
63		2	Impugnatura con protezione della mano nero	9998893

◆ = Pezzo d'usura

8.11 DISPOSITIVO PNEUMATICO DI SOLLEVAMENTO A PARETE



B_00282

Mezzo ausiliario di montaggio

Pos	Qtà	N° ord.	Descrizione
71	1	9992528	Loctite 270
72	1	9992831	Loctite 542
73	2	9992610	Serracavi
74	3	9950615	Serracavi

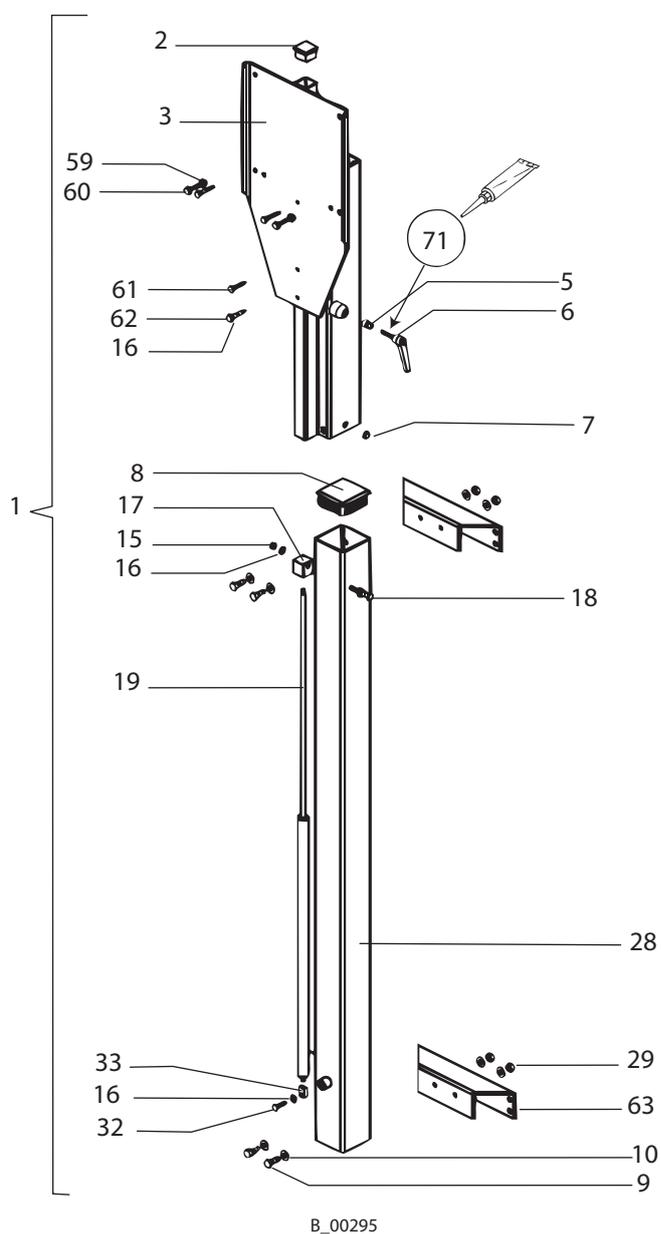
Lista dei pezzi di ricambio			WILDCAT	
Dispositivo pneumatico di sollevamento a parete			PUMA	
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
1		1	Dispositivo pneumatico di sollevamento a parete compl.	367036
2		1	Pattino	9999007
3		1	Dispositivo pneumatico di sollevamento a parete saldato	369241
4		3	Angolo-Tubi flessibili di collegamento	9999125
5		1	Elemento di spinta articolato	9999008
6		1	Leva di bloccaggio	9998230
7	◆	14	Tappo scorrevole	369706
8		1	Pattino	9998232
9		4	Vite a testa esagonale	9900107
10		8	Rondella	9920106
11		1	Dado esagonale	9911016
12		1	Piastra di avvitamento	369732
13		1	Tubo flessibile nero 3.4 m; 11.15 ft	9982079
14	◆	1	Cilindro	9999388
15		1	Dado esagonale con elemento di bloccaggio	9910208
16		8	Rondella	9920102
17		1	Ceppo	369702
18		1	Vite a testa esagonale	9900125
19	◆	1	Ammortizzatore pneumatico	9999010
20		1	Raccordo curvo avvitabile	9998250
22		2	Anello di codifica rosso	9998995
24		2	Anello di codifica verde	9998994
25		2	Perno	369724
26		1	Angolo	369723
27		1	Raccordo avvitabile diritto	9998255
28		1	Profilo 1 parete pneumatico compl.	369240
29		4	Dado esagonale	9910105
32		1	Vite a testa esagonale	9900109
33		1	Golfare articolato sul tubo	9999009
42		2	Raccordo curvo avvitabile L	9998110
43	◆	1	Valvola distributrice a vie	9943120
44		3	Dado esagonale	9910108
45		3	Rondella	9920104
46		1	Raccordo avvitabile diritto	9998090
47		1	Raccordo curvo avvitabile	9998250
49		2	Silenziatore	9991761

◆ = Pezzo d'usura

Lista dei pezzi di ricambio			WILDCAT	
Dispositivo pneumatico di sollevamento a parete			PUMA	
Pos	K	Qtà	Descrizione	N° ord.
50		2	Vite a testa cilindrica	9900334
51		1	Lamiera di montaggio	369721
52		3	Vite a testa cilindrica	9900365
53	◆	1	Regolatore della pressione	9998676
54	◆	1	Manometro	9998677
55		1	Nipplo doppio	9985684
56		1	Raccordo filettato	9999109
57		1	Nipplo riduttrice	9985685
58		1	Nipplo doppio	9985720
59		2	Dado esagonale	9910107
60		2	Vite a testa esagonale M8x45	9900123
61		1	Vite a testa esagonale M8x35	9907195
62		3	Vite a testa esagonale	9907196
63		1	Nipplo riduttrice	-
64		2	Staffa di sospensione	369712

◆ = Pezzo d'usura

8.12 DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO A PARETE



Mezzo ausiliario di montaggio

Pos	Qtà	N° ord.	Descrizione
71	1	9992528	Loctite 270

**Lista dei pezzi di ricambio
Dispositivo di sollevamento a parete**

			WILDCAT PUMA 400N
Pos K	Qtà	Descrizione	N° ord.
1	1	Dispositivo di sollevamento a parete compl.	367035
2	1	Pattino	9999007
3	1	Dispositivo di sollevamento parte saldata	369265
5	1	Elemento di spinta articolato	9999008
6	1	Leva di bloccaggio	9998230
7 ♦	14	Tappo scorrevole	369706
8	1	Pattino	9998232
9	4	Vite a testa esagonale M10x25	9900107
10	8	Rondella A10.5	9920106
15	1	Dado esagonale con elemento di bloccaggio	9910208
16	8	Rondella	9920102
17	1	Ceppo	369702
18	1	Vite a testa esagonale	9900125
19 ♦	1	Ammortizzatore pneumatico	9994303
28	1	Profilo 1 parete compl.	369268
29	4	Dado esagonale M10	9910105
32	1	Vite a testa esagonale M8x25	9900109
33	1	Golfare articolato sul tubo	9999009
59	2	Dado esagonale M8	9910107
60	2	Vite a testa esagonale M8x45	9900123
60	1	Vite a testa esagonale M8x45	-
61	1	Vite a testa esagonale M8x35	9907195
62	3	Vite a testa esagonale M8x40	9907196
62	1	Vite a testa esagonale M8x40	-
62	2	Vite a testa esagonale M8x55	-
63	2	Staffa di sospensione	369712

♦ = Pezzo d'usura

ISTRUZIONI D'USO



<p>Germany J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 7544 5050 Telefax: +49 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>	<p>Switzerland J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: +41 (0)71 757 2211 Telefax: +41 (0)71 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch</p>
<p>Belgium WAGNER Spraytech Benelux BV Veilinglaan 58 B- 1861 Wolvertem Telephone: +32 (0)2 269 4675 Telefax: +32 (0)2 269 7845 E-Mail: info@wsb-wagner.be</p>	<p>Denmark WAGNER Industrial Solution Scandinavia Viborgvej 100, Skærgær DK- 8600 Silkeborg Telephone: +45 70 200 245 Telefax: +45 86 856 027 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>
<p>United Kingdom WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: +44 (0)1295 265 353 Telefax: +44 (0)1295 269861 E-Mail: enquiries@wagnerspraytech.co.uk</p>	<p>France J. WAGNER France S.A.R.L. Parc de Gutenberg - Bâtiment F8 8, voie la Cardon F- 91127 Palaiseau-Cedex Telephone: +33 1 825 011 111 Telefax: +33 1 698 172 57 E-Mail: division.batiment@wagner-france.fr</p>
<p>Netherlands WAGNER SPRAYTECH Benelux BV Zonnebaan 10 NL- 3542 EC Utrecht Telephone: +31 (0) 30 241 4155 Telefax: +31 (0) 30 241 1787 E-Mail: info@wsb-wagner.nl</p>	<p>Italy WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20040 Burago di Molgora (MI) Telephone: +39 039 625021 Telefax: +39 039 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com</p>
<p>Australia WAGNER Spraytech Australia PTY.Ltd. 14-16 Kevlar Close Braeside, Vic. 3195 Telephone: 03 9587 2000 Telefax: E-Mail:</p>	<p>Austria J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 (0) 7544 5050 Telefax: +49 (0) 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>
<p>Sweden WAGNER Industrial Solutions Scandinavia Skolgatan 61 SE- 568 31 Skillingaryd Telephone: +46 (0) 370 798 30 Telefax: +46 (0) 370 798 48 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>	<p>Spain WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: +34 (0) 93 680 0028 Telefax: +34 (0) 93 668 0156 E-Mail: info@wagnerspain.com</p>
<p>Ireland Mark John Ltd. 50 C Robinhood Industrial Estate Clondalkin Co. Dublin Telephone: 51 61 22 E-Mail:</p>	<p>New Zealand WAGNER Spraytech (NZ) Ltd. Auckland Office 308 Church Street Te Papapa, Auckland Telephone: (9) 641 169 E-Mail:</p>

WAGNER



Numero d'ordinazione 2303663

Germania

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120
D- 88677 **Markdorf**
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

Svizzera

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663
CH- 9450 **Altstätten**
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com

